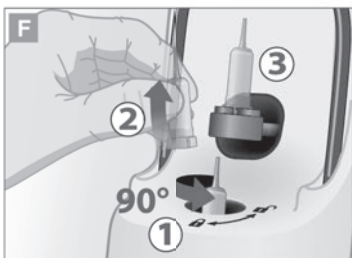


Biodentine™ Mixer



fr	Mixeur pour Cartouche	1
en	Cartridge Mixer	4
es	Mezclador de cartuchos	7
de	Patronen-Mixer	10
it	Miscelatore per cartuccia	13
pt	Misturador para Cartucho	16
nl	Patroonmixer	19
pl	Mieszadło do kapsulek	22
el	Συσκευή ανάμειξης φυσίγγων	26
bg	Смесител за патрони	29
cs	Zařízení pro míchání náplně	32
da	Patronblander	35
et	Kassetisegaja	38
hu	Patronkeverő	41
lt	Kapsulės maišytuvas	44
lv	Mikseris kasetnei	47
ro	Mixer pentru cartuș	50
sk	Zariadenie na miešanie náplne	53
sl	Mešalnik za kartušo	56
sv	Patronblandare	59
no	Patronblander	62



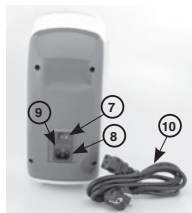
PRÉSENTATION

Le carton contient :

- 1 unité principale
- 1 manuel d'utilisation
- 1 à 3 cordon(s) d'alimentation (selon la zone géographique)

PIÈCES ET ACCESSOIRES

1. Porte
2. Levier
3. Bras de mélange
4. Compartiment d'activation
5. Bouton start/stop
6. Aimant de la porte
7. Interrupteur principal
8. Fiche d'alimentation
9. Fusible de remplacement
10. Cordon d'alimentation
(selon la zone géographique)



UTILISATION PRÉVUE

Pour activer et mélanger les cartouches Biodentine™ XP.

GRUPE(S) CIBLE(S)

Utilisateurs cibles

Professionnels de santé dentaire uniquement

CARACTÉRISTIQUES D'ACTION

Performances / spécifications techniques

Permet d'activer et mélanger une cartouche contenant de la poudre et du liquide.

Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) : 130 mm x 240 mm x 270 mm

Poids net : 3,30 kg

Tension : fonctionne entre 100 V et 240 V c.a. 50/60 Hz, 46 W

Vitesse de rotation : 6200 t/min (max.)

Puissance d'entrée nominale : 100-240 V, 50/60 Hz

Consommation : 46 W

INDICATION

Le Biodentine™ Mixer sert à activer et mélanger le substitut dentinaire contenu dans les cartouches Biodentine™ XP dans le cadre de soins dentaires.

CONTRE-INDICATION

Aucune contre-indication

DURÉE DE VIE PRÉVUE

5 ans

CONSIGNES D'UTILISATION

1. Préparation

- 1.1. Porter un équipement de protection individuelle adapté. Ne rien porter de magnétique.
- 1.2. Le cas échéant, sélectionner le bon cordon d'alimentation et le brancher dans la fiche d'alimentation.
- 1.3. Mettre le dispositif sur « ON » (voir image A) : le bouton START s'allume (en blanc) et un bip sonore retentit.

2. Activation

L'activation de la cartouche doit être réalisée dans le mixeur, jamais manuellement.

- 2.1. Ouvrir la porte de Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Placer et aligner la cartouche Biodentine XP dans le compartiment d'activation (voir image B).
- 2.3. Verrouiller la cartouche manuellement en la faisant pivoter d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (voir image B).
- 2.4. Tirer manuellement le levier (voir images C et D) vers le bas jusqu'au bout (jusqu'à ce qu'il s'arrête). Vous devez entendre un petit clic.
- 2.5. Repousser le levier vers sa position initiale (voir image E).
- 2.6. Déverrouiller la cartouche du compartiment d'activation (voir image F, étape 1) en la faisant pivoter d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2.7. Vérifier que la cartouche est bien activée : le piston doit être poussé à l'intérieur.

Avvertissement : si la cartouche n'est pas activée correctement, elle peut tomber du bras de mélange.

- 2.8. Une fois la cartouche activée, procéder au mélange (la durée entre l'activation et le mélange ne doit pas excéder 1 min 30 – se référer aux instructions d'utilisation des cartouches Biodentine XP) (voir image F, étape 3).

3. Mélange

- 3.1. Transférer la cartouche Biodentine XP du compartiment d'activation au bras de mélange (voir image G, étape 1).
- 3.2. Verrouiller la cartouche manuellement en la faisant pivoter d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (voir image G, étape 2).

3.3.Fermer la porte (voir image H, étape 1).

3.4.Appuyer sur le bouton Start (voir image H, étape 2).

Avertissement : le bouton START est aimanté, ne portez rien de magnétique.

3.5.Le bouton START devient de plus en plus vert à mesure que le temps de mélange passe (durée de mélange : **30 secondes**).

3.6.Une fois le mélange terminé, le bouton « START » clignote en vert et bipes deux fois.

3.7.Ouvrir la porte (voir image I, étape 1).

3.8.Déverrouiller la cartouche du bras de mélange en la faisant pivoter **d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** et la retirer (voir image I, étapes 2 et 3).

3.9.Fermer la porte.

3.10. Utiliser la cartouche en suivant les instructions d'utilisation de Biodentine XP

3.11. Eteindre le mixeur une fois que vous n'avez plus besoin de mélanger quoi que ce soit.

AVERTISSEMENTS

1. Ce dispositif a été conçu pour l'activation des **cartouches Biodentine™ XP 200 ou Biodentine™ XP 500** fabriquées par Septodont.
2. Porter l'équipement de protection adapté pour la manipulation du dispositif.
3. Retirer la mousse qui entoure le bras de mélange avant la première utilisation.
4. Toujours poser le Biodentine™ Mixer sur une surface plane.
5. Merci de suivre les instructions d'utilisation.
6. Pour plus d'informations sur les cartouches **Biodentine™ XP 200 et Biodentine™ XP 500**, merci de lire les consignes d'utilisation des cartouches **Biodentine™ XP**.
7. Veiller à bien fermer la porte avant d'appuyer sur le bouton START pour démarrer le mixeur.
8. Le mélange commence dès que vous appuyez sur le bouton START.
9. La vitesse est contrôlée et ajustée électroniquement pour garantir une vitesse constante.

EFFETS SECONDAIRES

Aucun effet secondaire connu.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation du dispositif, merci d'en informer Septodont (vigilance@septodont.com) ainsi que l'autorité locale compétente en matière de dispositifs médicaux.

DÉPANNAGE

Scénario	Origine	Solution
Le dispositif ne démarre pas après avoir appuyé sur le bouton START	L'interrupteur principal n'a pas été mis sur « ON »	Positionner l'interrupteur principal sur « ON »
	Le cordon d'alimentation s'est débranché	Rebrancher le cordon d'alimentation correctement
	La porte n'est pas fermée	Bien fermer la porte avant de démarrer le mélange
Le dispositif bouge pendant la phase de mélange	Le dispositif n'est pas placé sur une surface plane	Veiller à ce que le dispositif soit placé sur une surface plane
Impossible d'insérer la cartouche dans le bras de mélange	La cartouche n'est pas activée correctement	Placer la cartouche dans le compartiment d'activation et abaisser le levier du mixeur jusqu'à entendre un « clic »
	Le levier du mixeur n'a pas été abaissé jusqu'au « clic »	
La cartouche a été éjectée pendant le mélange	La cartouche n'est pas verrouillée correctement sur le bras de mélange	Ouvrir la porte, retirer la cartouche
Le mélange s'interrompt	La porte est ouverte pendant le mélange	Fermer la porte et appuyer sur « START »
Le bouton START clignote en rouge et émet des bips sonores (mode Panne)	La porte est restée ouverte plus de 10 secondes	Retirer la cartouche

Le dispositif a été testé et répond aux critères des standards suivants : CEI 60601-1-2 : 2014, CEI 60601-1-2 : 2014, Règlement (UE) 2017/745

GARANTIE

SEPTODONT garantit que ce produit ne présente aucun défaut majeur, matériel ou de fabrication, et qu'il fonctionnera conformément aux spécifications techniques indiquées

dans la description du produit pendant toute la durée de la période de garantie. Les pièces remplaçables, telles que les fusibles, ne sont pas concernées par cette garantie.

Toute réclamation doit être accompagnée d'une description complète de l'anomalie ou du dysfonctionnement. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation du mixeur.

Merci de consulter la page www.biodentexp.com/warranty

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Pour des raisons de sécurité, veiller à bien débrancher le dispositif de la prise de courant électrique avant de nettoyer l'unité.

Utiliser une lingette désinfectante classique pour nettoyer l'unité et le cordon d'alimentation. NE PAS utiliser d'agent de nettoyage abrasif ou solvant : cela pourrait abîmer les composants en plastique.














STOCKAGE




Stocker entre -5 °C et 40 °C (23 °F et 104 °F) et protéger de l'humidité.

MISE AU REBUT

Ne pas jeter le dispositif avec les déchets ménagers courants.

SYMBOLE

	Marquage CE
Rx only	Pour un usage professionnel uniquement
	Fabricant
	Date de fabrication
EC REP	Représentant autorisé dans l'Union européenne
	Importateur
	Distributeur
	Consulter les instructions d'utilisation
	Mise en garde
	Partie appliquée de type B
REF	Référence catalogue
LOT	Code de lot
SN	Numéro de série
	Ne pas jeter le dispositif avec les déchets ménagers courants.
UDI	Identifiant unique du dispositif
	Fragile
Power consumption	Consommation
Rated input	Puissance d'entrée nominale
	Limite de température
	Maintenir sec
	Se référer aux instructions avant utilisation

	Bouton start/stop
	Verrouillé
	Déverrouillé

en

PRESENTATION

Box containing:

- 1 Main Unit
- 1 User Manual
- 1 to 3 Power Cords (according to the geographic area)

PARTS AND ACCESSORIES

1. Lid
 2. Lever
 3. Mixing Arm
 4. Activation Socket
 5. Start/Stop button
 6. Lid Magnet
 7. Main Switch
 8. Power Plug
 9. Spare fuse
 10. Power Cord
- (According to the geographic area)



INTENDED USE

Activate and Mix the Biodentine™ XP cartridges.

TARGET GROUP(S)

Intended users

Dental healthcare professional only

PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Technical performance / specifications

Activate and mix a cartridge containing powder and liquid

Dimension (Width x Depth x Height) : 130 mm x 240 mm x 270 mm

Net Weight : 3.30 kg

Voltage : accommodates from AC 100 V to AC 240 V 50/60 HZ, 46 W

Revolution : 6200 rpm(max.)

Rated input : 100-240 V, 50/60 Hz

Power consumption : 46 W

INDICATIONS FOR USE

Biodentine™ Mixer is used to activate and mix dentine substitute from Biodentine™ XP cartridges for dental healthcare.

CONTRA INDICATION

There are no contra indications

EXPECTED LIFETIME

5 years

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Preparation

- 1.1. Wear the usual Personal Protective Equipment and No magnet
- 1.2. Choose the correct cable (if applicable) and plug in the power cord to the power socket
- 1.3. Switch the device ON (see picture A): the START button will light on (white color) with a beep sound.

2. Activation

The activation of the cartridge is done with the Mixer and not manually

- 2.1. Open the lid of Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Put and align the Biodentine XP Cartridge in the activation socket (see picture B).
- 2.3. Lock the cartridge manually by making a **clockwise quarter turn** (see picture B).
- 2.4. Manually pull the lever (see picture C and D) down through all its course, (until it stops) a slight click may be heard.
- 2.5. Put the lever back to its initial place (see picture E)
- 2.6. Unlock the cartridge from the activation socket (see picture F step 1) by making a **counterclockwise quarter turn**.
- 2.7. Check if the cartridge is well activated : the cartridge piston has to be pushed inside.

Warning ; if not well activated, the cartridge may fall from the mixing arm.

- 2.8. Once the cartridge is activated, proceed to the Mixing (1 min 30 max between activation and Mixing – Refer to Biodentine XP IFU) (see picture F step 3).

3. Mixing

- 3.1. Transfer the cartridge from the activation socket to the Mixing arm (see picture G step 1)
- 3.2. lock the cartridge manually by making a **clockwise quarter** turn. (See picture G step 2)
- 3.3. Close the lid (see picture H step 1)
- 3.4. Press the Start button (see picture H step 2)

Warning; The START button is magnetically engaged, do not wear any magnet.

- 3.5. The START button will progressively become green indicating the mixing time elapsed (time of the mix : **30 seconds**)
- 3.6. At the end of the mix, the START button will blink green and will beep twice.
- 3.7. Open the lid. (see picture I step 1)
- 3.8. Unlock the cartridge from the mixing arm making a counterclockwise quarter turn and remove it. (see picture I step 2 and 3)
- 3.9. Close the lid
- 3.10. Use the cartridge following the Biodentine XP instructions for use.
- 3.11. Turn off the mixer when further operation is no longer needed.

WARNINGS

1. This device is designed to activate and mix **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500 cartridges** manufactured by Septodont.
2. Manipulate the device with appropriate personal protective equipment
3. Remove the foam around the mixing arm before first use
4. Always put Biodentine™ Mixer on a flat surface.
5. Please follow the instruction for use
6. For more information about the **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500**, please read the **Biodentine™ XP** cartridge instructions for use.
7. The lid must be closed before pressing the START button to allow the mixer to start running.
8. The mixing process starts by simply pushing the START button.
9. Speed level is electronically controlled and regulated to ensure a consistent speed.

SIDE-EFFECTS

No known side effects.

Please report any serious incident that occurred in relation to the device to Septodont (vigilance@septodont.com) and to the local competent authority for medical devices.

TROUBLESHOOTING

Scenario	Cause	Solution
The device fails to function after pressing START button	Main switch has not been turned on	Turn on the main switch
	Power cord has come loose	Fully plug in the power cord
	Lid has not been shut	Make sure the lid is shut before mixing
The device moves while mixing	The device is not placed on flat surface	Make sure the device is placed on flat surface
The cartridge cannot be insert in the Mixing arm	The cartridge is not correctly activated	Place the cartridge on the activation socket and pull down the mixer lever until you hear the clicking sound
	The Mixer lever was not pulled down until the clicking sound	
The cartridge is ejected during the mixing	The cartridge is not correctly locked onto the Mixing arm	Open the lid, discard the cartridge.
The mix stops	The lid is opened during the mixing	Close the lid and press "START"
The START button blinks red with beeping sound (Failure mode)	The lid is opened for more than 10 seconds	Discard the cartridge.

The device has been tested to meet the following standards: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EU) MDR 2017/745

WARRANTY

SEPTODONT warrants that the product will be free from substantial defects in material and workmanship, and will substantially perform in accordance with the technical specifications set

forth in the description of the product for the duration of the warranty period. The disposable parts, such as the fuses are not included in the warranty.

All claims must be accompanied by a full description of discrepancy or malfunction. The warranty does not cover any misuse of the mixer.

Please visit www.biodentinexp.com/warranty

DISINFECTION AND CLEANING

For your own safety, please disconnect the device from the power supply before cleaning the unit.

Please use a normal wipe disinfection to keep the unit and power cord clean. Do NOT use solvent based or abrasive cleaning agents as they can damage the plastic components.

















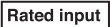




STORAGE



From -5°C to 40°C (23°F to 104°F) and protect from moisture

DISPOSAL

Don't mix with normal domestic waste

SYMBOL

	CE Mark
Rx only	For professional use only
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Authorized Representative in the European Community
	Importer
	Distributor
	Consult Instruction for use
	Caution
	Type B applied part
	Catalogue number
	Batch number
	Serial number
	Don't mix with normal domestic waste
	Unique Device Identifier
	Fragile
	Power consumption
	Rated input
	Temperature limit
	Keep dry
	Refer to the IFU before use
	Power symbol

	Lock position
	Unlock position

es

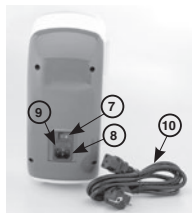
PRESENTACIÓN

Caja que contiene:

- 1 unidad principal
- 1 manual de usuario
- 1 a 3 cables eléctricos (según la zona geográfica)

PIEZAS Y ACCESORIOS

1. Tapa
2. Palanca
3. Brazo mezclador
4. Soporte de activación
5. Botón Start/Stop
6. Tapa imantada
7. Interruptor principal
8. Enchufe
9. Fusible de repuesto
10. Cable (según la zona geográfica)



USO PREVISTO

Activar y mezclar los cartuchos de Biodentine™ XP.

GRUPO(S) OBJETIVO

Usuarios previstos

Solo profesionales de la salud dental

CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO

Rendimiento técnico / especificaciones

Activar y mezclar un cartucho que contiene polvo y líquido

Dimensiones (Anchura x Profundidad x Altura): 130 mm x 240 mm x 270 mm

Peso neto: 3,30 kg

Tensión: de CA 100 V a CA 240 V 50/60 HZ, 46 W

Revoluciones: 6.200 rpm (máx.)

Tensión nominal de entrada: 100-240 V, 50/60 Hz

Consumo eléctrico: 46 W

INDICACIÓN

Biodentine™ Mixer se utiliza para activar y mezclar el sustituto de dentina de los cartuchos Biodentine™ XP para el cuidado dental.

CONTRAINDICACIÓN

No existen contraindicaciones

VIDA ÚTIL ESPERADA

5 años

INSTRUCCIONES DE USO

1. Preparación

- 1.1. Use el equipo de protección individual habitual sin ningún imán
- 1.2. Seleccione el cable adecuado (si procede) y enchúfelo a la toma de corriente
- 1.3. Encienda el aparato (véase ilustración A): el botón START se volverá de color blanco y sonará un pitido.

2. Activación

La activación del cartucho se realiza con el mezclador y no manualmente

- 2.1. Abra la tapa de Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Coloque y alinee el cartucho de Biodentine™ XP en el soporte de activación (véase ilustración B).
- 2.3. Bloquee el cartucho manualmente **girándolo un cuarto de vuelta en el sentido de las agujas del reloj** (véase ilustración B).
- 2.4. Tire manualmente de la palanca (véanse ilustraciones C y D) hacia abajo hasta el tope (hasta que se detenga), puede escuchar un leve sonido.
- 2.5. Vuelva a colocar la palanca en su posición inicial (véase ilustración E).
- 2.6. Desbloquee el cartucho del soporte de activación (véase ilustración F paso 1) **girándolo un cuarto de vuelta en el sentido contrario a las agujas del reloj**.
- 2.7. Compruebe que el cartucho esté bien activado: el pistón del cartucho se deslizará hacia adentro.

Advertencia: Si el cartucho no se ha activado correctamente, puede caer del brazo mezclador.

- 2.8. Una vez activado el cartucho, proceda a mezclarlo (1 min 30 máx. entre la activación y la mezcla – Consulte las instrucciones de uso de Biodentine XP) (véase ilustración F paso 3).

3. Mezcla

- 3.1. Transfiera el cartucho del soporte de activación al brazo mezclador.
- 3.2. Bloquee el cartucho manualmente **girándolo un cuarto de vuelta en el sentido de las agujas del reloj**. (Véase ilustración G paso 2)
- 3.3. Cierre la tapa (véase ilustración H paso 1)
- 3.4. Pulse el botón Start (véase ilustración H paso 2)

Advertencia: El botón START se activa magnéticamente, por lo que no debe llevar ningún imán.

- 3.5. El botón START se volverá progresivamente verde, indicando que el tiempo de mezcla ha finalizado (tiempo de mezcla: **30 segundos**)
- 3.6. Al finalizar la mezcla, el botón START parpadeará en verde y emitirá dos pitidos.
- 3.7. Abra la tapa. (véase ilustración I paso 1)
- 3.8. Desbloquee el cartucho del brazo mezclador **girándolo un cuarto de vuelta en el sentido contrario a las agujas del reloj** y retírelo. (véase ilustración I pasos 2 y 3)
- 3.9. Cierre la tapa.
- 3.10. Utilice el cartucho según las instrucciones de uso de Biodentine XP
- 3.11. Apague el mezclador cuando ya no lo necesite.

ADVERTENCIAS

1. Este aparato está diseñado para activar y mezclar los **cartuchos Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500** fabricados por Septodont.
2. Manipule el dispositivo con el equipo de protección individual adecuado.
3. Retire la espuma que hay alrededor del brazo mezclador antes de utilizarlo por primera vez.
4. Coloque siempre Biodentine™ Mixer en una superficie plana.
5. Siga las instrucciones de uso.
6. Para más información sobre **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500**, lea las instrucciones de uso del cartucho **Biodentine™ XP**.
7. La tapa debe estar cerrada antes de pulsar el botón START para que el mezclador se ponga en marcha.
8. El proceso de mezcla empieza simplemente pulsando el botón START.
9. El nivel de velocidad se controla y regula electrónicamente para garantizar una velocidad constante.

EFFECTOS SECUNDARIOS

No se conocen efectos secundarios.

Informe sobre cualquier incidente grave que se produzca en relación con el dispositivo a Septodont (vigilance@septodont.com) y a las autoridades locales competentes en materia de dispositivos médicos.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Situación	Causa	Solución
El dispositivo no funciona después de pulsar el botón START	No ha encendido el interruptor principal	Encienda el interruptor principal
	El cable se ha aflojado	Enchufe correctamente el cable
	No ha cerrado la tapa	Asegúrese de que la tapa esté cerrada antes de proceder a la mezcla
El aparato se mueve durante la mezcla	El aparato no está colocado sobre una superficie plana	Asegúrese de que el aparato esté colocado sobre una superficie plana
El cartucho no se puede insertar en el brazo mezclador	El cartucho no se ha activado correctamente	Coloque el cartucho en el soporte de activación y tire de la palanca del mezclador hacia abajo hasta que escuche un clic
	La palanca del mezclador no se ha bajado del todo hasta escuchar un clic	
El cartucho es expulsado durante la mezcla	El cartucho no se ha bloqueado correctamente en el brazo mezclador	Abra la tapa y deseche el cartucho.
La mezcla se interrumpe	La tapa se abre durante la mezcla	Cierre la tapa y pulse "START"
El botón START parpadea en rojo y emite un pitido (Modo de fallo)	La tapa permanece abierta durante más de 10 segundos	Deseche el cartucho.

El aparato ha sido probado para cumplir con las siguientes normas: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EU) MDR 2017/745

GARANTÍA

SEPTODONT garantiza que el producto no presentará defectos sustanciales en material y mano de obra, y que funcionará esencialmente conforme a las especificaciones técnicas establecidas en la descripción del producto durante el período de garantía. Las piezas desechables, como los fusibles, no están incluidos en la garantía.

Todas las reclamaciones deben ir acompañadas de una descripción completa de la anomalía o defecto de funcionamiento. La garantía no cubre el mal uso del mezclador.

Visite www.biodentexp.com/warranty

Desinfección y limpieza

Para su seguridad, desconecte el aparato de la corriente antes de limpiarlo.

Proceda a la desinfección con un paño normal para mantener la unidad y el cable limpios. NO utilice disolventes ni agentes abrasivos, ya que pueden dañar los componentes de plástico.













ALMACENAMIENTO





Guardar entre -5 °C (23 °F) y 40 °C (104 °F), protegido de la humedad

ELIMINACIÓN

No lo mezcle con la basura doméstica normal

SÍMBOLO

	Marca CE
Rx only	Solo para uso profesional
	Fabricante
	Fecha de fabricación
EC REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Importador
	Distribuidor
	Consultar las Instrucciones de uso
	Atención
	Pieza aplicada de tipo B
REF	Número de catálogo
LOT	Número de lote
SN	Número de serie
	No lo mezcle con la basura doméstica normal
UDI	Identificador único de dispositivo
	Frágil
Power consumption	Consumo eléctrico
Rated input	Tensión nominal de entrada
	Límite de temperatura
	Mantener seco

	Consultar las instrucciones de uso antes de utilizarlo
	Botón Start/Stop
	Posición de bloqueo
	Posición de desbloqueo

de

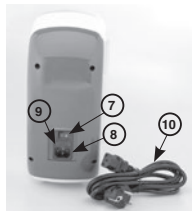
HANDELSFORM

Packung mit:

- 1 Hauptgerät
- 1 Benutzerhandbuch
- 1 bis 3 Netzkabel (für den jeweiligen geografischen Standort)

TEILE UND ZUBEHÖR

1. Deckel
2. Hebel
3. Mischarm
4. Aktivierungssockel
5. Start-/Stoppschalter
6. Deckelmagnet
7. Hauptschalter
8. Netzbuchse
9. Ersatzsicherung
10. Netzkabel



(für den jeweiligen geografischen Standort)

VORGESEHENE VERWENDUNG

Aktivieren und Anmischen der Biodentine™ XP Kartuschen.

ZIELGRUPPE(N)

Vorgesehene Benutzer

Nur zahnmedizinisches Fachpersonal

LEISTUNGSMERKMALE

Technische Leistung/Spezifikation

Aktivieren und Anmischen einer Kartusche mit Pulver und Flüssigkeit

Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe): 130 mm x 240 mm x 270 mm

Nettogewicht: 3,30 kg

Spannung: 100 V AC bis 240 V AC, 50/60 Hz, 46 W

Rotationsgeschwindigkeit: 6200 rpm (max.)

Nenneingangsspannung: 100-240 V, 50/60 Hz

Energieverbrauch: 46 W

Hinweise für den Gebrauch

Der Biodentine™ Mixer ist für das Aktivieren und Anmischen von Dentinersatzmaterial aus Biodentine™ XP Kartuschen bei der zahnmedizinischen Behandlung bestimmt.

Gegenanzeigen

Es gibt keine Gegenanzeigen.

ERWARTETE LEBENSDAUER

5 Jahre

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Vorbereitung

- 1.1. Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung und keine magnetischen Teile.
- 1.2. Wählen Sie das richtige Kabel (sofern zutreffend) aus, schließen Sie das Netzkabel an und verbinden Sie es mit der Steckdose.
- 1.3. Schalten Sie das Gerät EIN (siehe Abbildung A): Der START-Schalter leuchtet auf (weiße Farbe) und es ertönt ein Piepton.

2. Aktivierung

Die Aktivierung der Kartusche erfolgt mit dem Mixer und nicht manuell.

- 2.1. Öffnen Sie den Deckel des Biodentine™ Mixers.
- 2.2. Setzen Sie die Biodentine™ XP Kartusche in der korrekten Ausrichtung in den Aktivierungssockel ein (siehe Abbildung B).
- 2.3. Verriegeln Sie die Kartusche manuell durch eine **Vierteldrehung im Uhrzeigersinn** (siehe Abbildung B).
- 2.4. Drücken Sie den Hebel (siehe Abbildung C und D) von Hand vollständig (bis zum Anschlag) herunter, bis ein leises Klicken zu hören ist.
- 2.5. Bringen Sie den Hebel wieder in seine Ausgangsstellung zurück (siehe Abbildung E).
- 2.6. Entriegeln Sie die Kartusche aus dem Aktivierungssockel (siehe Abbildung F, Schritt 1) durch eine **Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn**.

2.7. Prüfen Sie, ob die Kartusche korrekt aktiviert wurde: der Kolben der Kartusche muss nach innen gedrückt sein.

Achtung: Wenn die Kartusche nicht korrekt aktiviert wurde, kann sie vom Mischarm herunterfallen.

2.8. Sobald die Kartusche aktiviert wurde, starten Sie den Mischvorgang (max. 1 min 30 zwischen Aktivierung und Anmischen – siehe Gebrauchsanweisung für Biodentine XP) (siehe Abbildung F, Schritt 3).

3. Anmischen

3.1. Überführen Sie die Kartusche vom Aktivierungssockel in den Mischarm (siehe Abbildung G, Schritt 1).

3.2. Verriegeln Sie die Kartusche manuell durch eine **Vierteldrehung im Uhrzeigersinn** (siehe Abbildung G, Schritt 2)

3.3. Schließen Sie den Deckel (siehe Abbildung H, Schritt 1).

3.4. Drücken Sie den START-Schalter (siehe Abbildung H, Schritt 2).

Achtung: Der START-Schalter wird magnetisch aktiviert. Tragen Sie daher keine magnetischen Teile.

3.5. Der START-Schalter wechselt langsam zu grün um anzuzeigen, dass der Mischvorgang abgeschlossen ist (Mischdauer: **30 Sekunden**).

3.6. Nach Abschluss des Mischvorgangs blinkt der START-Schalter grün, und es werden zwei Pieptöne abgegeben.

3.7. Öffnen Sie den Deckel (siehe Abbildung I, Schritt 1).

3.8. Entriegeln Sie die Kartusche aus dem Mischarm durch eine **Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn** und nehmen Sie sie heraus (siehe Abbildung I, Schritt 2 und 3).

3.9. Schließen Sie den Deckel.

3.10. Die Patrone gemäß der Biodentine XP Gebrauchsanweisung verwenden

3.11. Schalten Sie den Mixer aus, wenn er nicht mehr benötigt wird.

WARNHINWEISE

1. Dieses Gerät wurde von Septodont für das Aktivieren und Anmischen der **Biodentine™ XP 200/ Biodentine™ XP 500 Kartuschen** entwickelt und hergestellt.
2. Tragen Sie bei der Handhabung des Geräts geeignete persönliche Schutzausrüstung.
3. Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch den Schaumstoff um den Mischarm.
4. Stellen Sie den Biodentine™ Mixer immer auf eine ebene Oberfläche.
5. Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
6. Weitere Informationen über die **Biodentine™ XP 200/Biodentine™ XP 500 Kartuschen** finden Sie in der Gebrauchsanweisung für die **Biodentine™ XP Kartuschen**.
7. Der Deckel muss vor Betätigung des START-Schalters geschlossen werden, damit der Mixer den Mischvorgang starten kann.
8. Der Mischvorgang startet durch Drücken auf den START-Schalter.
9. Die Geschwindigkeitsstufe wird elektronisch gesteuert, um eine gleichbleibende Geschwindigkeit zu gewährleisten.

NEBENWIRKUNGEN

Es sind keine Nebenwirkungen bekannt.

Bitte melden Sie jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit diesem Produkt an Septodont (vigilance@septodont.com) sowie an die zuständige nationale Behörde für Medizinprodukte.

FEHLERBEHEBUNG

Ereignis	Ursache	Lösung
Das Gerät startet nach Drücken des START-Schalters nicht.	Der Hauptschalter wurde nicht eingeschaltet.	Schalten Sie den Hauptschalter ein.
	Das Netzkabel ist nicht vollständig eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel vollständig ein.
	Der Deckel wurde nicht geschlossen.	Stellen Sie sicher, den Deckel vor dem Mischen zu schließen.
Das Gerät bewegt sich beim Mischen.	Das Gerät steht nicht auf einer ebenen Oberfläche.	Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer ebenen Oberfläche steht.
Die Kartusche kann nicht in den Mischarm eingesetzt werden.	Die Kartusche wurde nicht korrekt aktiviert.	Setzen Sie die Kartusche in den Aktivierungssockel ein und drücken Sie den Mischerhebel nach unten, bis ein Klicken zu hören ist.
	Der Mischerhebel wurde nicht bis zum Klickgeräusch heruntergedrückt.	

Die Kartusche springt während des Mischvorgangs heraus.	Die Kartusche wurde nicht korrekt auf dem Mischarm verriegelt.	Öffnen Sie den Deckel und entsorgen Sie die Kartusche.
Der Mischvorgang stoppt.	Der Deckel wurde während des Mischvorgangs geöffnet.	Schließen Sie den Deckel und drücken Sie „START“.
Der START-Schalter blinkt rot und es ertönt ein Piepton (Fehlermodus).	Der Deckel ist länger als 10 Sekunden geöffnet.	Entsorgen Sie die Kartusche.

Das Gerät wurde hinsichtlich der Erfüllung der folgenden Normen getestet: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EU) MDR 2017/745

GEWÄHRLEISTUNG

SEPTODONT gewährleistet, dass das Produkt für die Dauer der Gewährleistungsfrist frei von wesentlichen Material- und Verarbeitungsfehlern ist und im Wesentlichen die in der Produktbeschreibung angegebenen technischen Spezifikationen erfüllt. Verschleisssteile, wie Sicherungen, sind nicht in der Gewährleistung enthalten.

Allen Beschwerden muss eine vollständige Beschreibung des Mangels oder der Fehlfunktion beigefügt sein. Die unsachgemäße Handhabung des Mixers ist von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Bitte besuchen Sie www.biodentexp.com/warranty

DESINFEKTION UND REINIGUNG

Bitte trennen Sie vor der Reinigung des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit das Netzkabel vom Stromnetz.

Bitte verwenden Sie zur Reinigung des Geräts und des Netzkabels ein herkömmliches Wischdesinfektionsmittel. Verwenden Sie KEINE scheuernden Reinigungsmittel, weil sie die Kunststoffkomponenten beschädigen könnten.













Lagerung









Bei -5 °C bis 40 °C (23 °F bis 104 °F) und vor Feuchtigkeit geschützt aufbewahren.

ENTSORGUNG

Nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgen.

SYMBOL

	CE-Kennzeichnung
Rx only	Nur für den professionellen Gebrauch
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft
	Importeur
	Händler
	Gebrauchsanweisung lesen
	Vorsicht
	Anwendungsteil vom Typ B
	Katalognummer
	Chargennummer
	Seriennummer

	Nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgen
UDI	Unique Device Identifier (UDI = eindeutige Produktkennung)
	Zerbrechlich
Power consumption	Energieverbrauch
Rated input	Nenningangsspannung
	Temperaturgrenzwert
	Trocken lagern
	Vor Verwendung Gebrauchsanweisung lesen
	Start-/Stoppschalter
	Verriegelungsposition
	Entriegelungsposition

it

PRESENTAZIONE

Confezione contenente:

- 1 unità principale
- 1 manuale utente
- Da 1 a 3 cavi di alimentazione (in base all'area geografica)

PARTI E ACCESSORI

1. Coperchio
 2. Leva
 3. Braccio di miscelazione
 4. Presa di attivazione
 5. Pulsante Start/Stop
 6. Magnete del coperchio
 7. Interruttore principale
 8. Spina di alimentazione
 9. Fusibile di ricambio
 10. Cavo di alimentazione
- (in base all'area geografica)



USO PREVISTO

Attivare e miscelare le cartucce Biodentine™ XP

GRUPPO/I DI DESTINAZIONE

Utilizzatori previsti

Destinato esclusivamente ai professionisti sanitari odontoiatrici

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI

Prestazioni/specifiche tecniche

Attivare e miscelare una cartuccia contenente polvere e liquido

Dimensioni (larghezza x profondità x altezza): 130 mm x 240 mm x 270 mm

Peso netto: 3,30 kg

Tensione: da CA 100 V a CA 240 V 50/60 HZ, 46 W

Giri: 6200rpm (max)

Tensione nominale: 100-240 V, 50/60 Hz

Consumo energetico: 46 W

INDICAZIONI D'USO

Biodentine™ Mixer è destinato ad essere utilizzato per attivare e miscelare il sostituto della dentina dalle cartucce Biodentine™ XP per le cure dentali.

CONTROINDICAZIONI

Non ci sono controindicazioni.

DURATA PREVISTA

5 anni

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Preparazione

- 1.1. Indossare i consueti dispositivi di protezione individuale e non indossare alcun magnete
- 1.2. Scegliere il cavo corretto (se pertinente) e collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente
- 1.3. Accendere il dispositivo (vedi figura A): il pulsante START si accende (colore bianco) con un segnale acustico.

2. Attivazione

L'attivazione della cartuccia avviene con il Mixer e non manualmente

- 2.1. Aprire il coperchio del Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Inserire e allineare la cartuccia Biodentine XP nella presa di attivazione (vedi figura B).
- 2.3. Bloccare manualmente la cartuccia facendo un **quarto di giro in senso orario** (vedi figura B).
- 2.4. Tirare manualmente la leva verso il basso fino in fondo, fino a quando si arresta (vedi figura C e D) e si sente un leggero clic.
- 2.5. Portare la leva indietro alla sua posizione iniziale (vedi figura E)
- 2.6. Sbloccare la cartuccia dalla presa di attivazione (vedi figura F fase 1) praticando un **quarto di giro in senso antiorario**.
- 2.7. Controllare se la cartuccia è attivata correttamente: il pistone della cartuccia deve essere spinto all'interno.

Avvertenza: se la cartuccia non è attivata correttamente, potrebbe cadere dal braccio di miscelazione.

- 2.8. Una volta che la cartuccia è attivata, procedere alla miscelazione (1 min 30 max tra l'attivazione e la miscelazione - Fare riferimento alle istruzioni di Biodentine XP) (vedi figura F fase 3).

3. Miscelazione

- 3.1. Trasferire la cartuccia dalla presa di attivazione al braccio di miscelazione (vedi figura G fase 1),
- 3.2. Bloccare manualmente la cartuccia effettuando un **quarto di giro in senso orario**. (Vedi figura G fase 2)
- 3.3. Chiudere il coperchio (vedi figura H fase 1)
- 3.4. Premere il pulsante Start (vedi figura H fase 2)

Avvertenza: Il pulsante START è innestato magneticamente, non indossare alcun magnete.

- 3.5. Il pulsante START diventerà progressivamente verde indicando il tempo di miscelazione trascorso (tempo di miscelazione: **30 secondi**).
- 3.6. Al termine della miscelazione, il pulsante START lampeggerà in verde e suonerà due volte.
- 3.7. Aprire il coperchio (vedi figura I fase 1)
- 3.8. Sbloccare la cartuccia dal braccio di miscelazione facendo un quarto di giro in senso antiorario e rimuoverla. (vedi figura I fase 2 e 3)
- 3.9. Chiudere il coperchio
- 3.10. Utilizzare la cartuccia seguendo le istruzioni d'uso di Biodentine XP
- 3.11. Spegnerne il miscelatore se non sono necessarie ulteriori operazioni.

AVVERTENZE

1. Questo dispositivo è progettato per attivare e miscelare le **cartucce Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500** prodotte da Septodont.
2. Manipolare il dispositivo con i dispositivi di protezione individuale appropriati
3. Rimuovere la schiuma intorno al braccio di miscelazione prima del primo utilizzo
4. Collocare sempre Biodentine™ Mixer su una superficie piana.
5. Si prega di seguire le istruzioni per l'uso
6. Per ulteriori informazioni su **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500**, si prega di leggere le istruzioni per l'uso della cartuccia **Biodentine™ XP**.
7. Il coperchio deve essere chiuso prima di premere il pulsante START per permettere al miscelatore di iniziare a funzionare.
8. Il processo di miscelazione inizia semplicemente premendo il pulsante START.
9. Il livello di velocità è controllato e regolato elettronicamente per assicurare una velocità costante.

EFFETTI INDESIDERATI

Non sono noti effetti indesiderati.

Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo a Septodont (vigilance@septodont.com) e all'autorità locale competente in materia di dispositivi medici.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Scenario	Causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona dopo aver premuto il pulsante START	L'interruttore principale non è stato acceso	Accendere l'interruttore principale
	Il cavo di alimentazione si è allentato	Inserire completamente il cavo di alimentazione
	Il coperchio non è stato chiuso	Assicurarsi che il coperchio sia chiuso prima della miscelazione

Il dispositivo si muove durante la miscelazione	Il dispositivo non è posizionato su una superficie piana	Verificare che il dispositivo sia posizionato su una superficie piana
Non si riesce a inserire la cartuccia nel braccio di miscelazione	La cartuccia non è attivata correttamente	Posizionare la cartuccia sulla presa di attivazione e tirare verso il basso la leva del miscelatore fino a sentire il clic
	La leva del miscelatore non è stata tirata verso il basso fino al suono del clic	
La cartuccia viene espulsa durante la miscelazione	La cartuccia non è bloccata correttamente sul braccio di miscelazione	Aprire il coperchio e gettare la cartuccia.
La miscelazione si interrompe	Il coperchio è aperto durante la miscelazione	Chiudere il coperchio e premere "START"
Il pulsante START lampeggia in rosso con un segnale acustico (modalità guasto)	Il coperchio è aperto per più di 10 secondi	Gettare la cartuccia.

Il dispositivo è stato testato per soddisfare i seguenti standard: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EU) MDR 2017/745

GARANZIA

SEPTODONT garantisce che il prodotto sarà privo di difetti sostanziali nei materiali e nella lavorazione, e che funzionerà sostanzialmente in conformità con le specifiche tecniche stabilite nella descrizione del prodotto per la durata del periodo di garanzia. Le parti monouso, come i fusibili, non sono incluse nella garanzia.

Tutti i reclami devono essere accompagnati da una descrizione completa della difformità o del malfunzionamento. La garanzia non copre alcun uso improprio del miscelatore.

Visitare il sito www.biodentinexp.com/warranty

DISINFEZIONE E PULIZIA

Per la vostra sicurezza, scollegate l'apparecchio dall'alimentazione prima di pulire l'unità. Utilizzare una normale disinfezione con un panno per mantenere puliti l'unità e il cavo di alimentazione. **NON** usare detergenti a base di solventi o abrasivi perché possono danneggiare i componenti in plastica.











CONSERVAZIONE









Da -5°C a 40°Ce proteggere dall'umidità

SMALTIMENTO

Non mescolare con i normali rifiuti domestici

SIMBOLO

	Marchio CE:
Rx only	Solo per uso professionale
	Produttore
	Data di fabbricazione
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
	Importatore
	Distributore
	Consultare le Istruzioni per l'uso
	Attenzione
	Parte applicata di tipo B
	Numero di catalogo

LOT	Numero di lotto
SN	Numero di serie
	Non mescolare con i normali rifiuti domestici
UDI	Identificazione univoca del dispositivo
	Fragile
Power consumption	Consumo energetico
Rated input	Tensione nominale
	Limiti di temperatura
	Mantenere all'asciutto
	Consultare le Istruzioni per l'uso prima dell'uso
	Pulsante Start/Stop
	Posizione di blocco
	Posizione di sblocco

pt

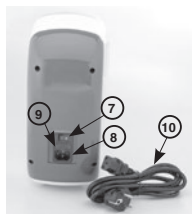
APRESENTAÇÃO

A caixa contém:

- 1 Unidade Principal
- 1 Manual do Utilizador
- 1 a 3 Cabos de Alimentação (de acordo com a área geográfica)

PEÇAS E ACESSÓRIOS

1. Tampa
 2. Alavanca
 3. Braço Misturador
 4. Encaixe de Ativação
 5. Botão Start/Stop
 6. Íman da Tampa
 7. Interruptor Principal
 8. Ficha de Alimentação
 9. Fusível suplente
 10. Cabo de Alimentação
- (De acordo com a área geográfica)



UTILIZAÇÃO PREVISTA

Ativação e Mistura das recargas Biodentine™ XP.

GRUPO(S) ALVO

Utilizadores previstos

Apenas profissionais de saúde dentária

CARACTERÍSTICAS DO DESEMPENHO

Desempenho / especificações técnicas

Ativar e misturar uma recarga com pó e líquido

Dimensão (Largura x Profundidade x Altura): 130 mm x 240 mm x 270 mm

Peso Líquido: 3,30 kg

Tensão: adapta-se entre CA 100 V e CA 240 V 50/60 HZ, 46 W

Rotação: 6200 rpm (máx.)

Entrada nominal: 100-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energia: 46 W

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O Biodentine™ Mixer é utilizado para ativar e misturar substitutos de dentina das recargas Biodentine™ XP para cuidados de saúde dentária.

CONTRAINDICAÇÃO

Sem contraindicações

VIDA ÚTIL ESPERADA

5 anos

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Preparação

- 1.1. Utilizar o Equipamento de Proteção Individual habitual e Sem ímanes
- 1.2. Escolher o cabo correto (se aplicável) e colocar o cabo de alimentação na tomada
- 1.3. Ligar o dispositivo (ver imagem A), o botão START irá acender-se (cor branca) com um sinal sonoro.

2. Ativação

A ativação da recarga é efetuada com o Misturador e não manualmente

- 2.1. Abrir a tampa do Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Colocar e alinhar a Recarga Biodentine XP no encaixe de ativação (ver imagem B).
- 2.3. Bloquear a recarga manualmente girando um **quarto de volta no sentido dos ponteiros do relógio** (ver imagem B).
- 2.4. Baixar manualmente a alavanca (ver imagem C e D) na totalidade (até parar), ouvirá um ligeiro clique.
- 2.5. Colocar novamente a alavanca na posição inicial (ver imagem E).
- 2.6. Desbloquear a recarga do encaixe de ativação (ver imagem F etapa 1) girando um **quarto de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio**.
- 2.7. Confirmar se a recarga está bem ativada: o êmbolo da recarga deve ser empurrado para dentro.

Aviso: se não estiver bem ativada, a recarga pode cair do braço misturador.

- 2.8. Assim que a recarga for ativada, avançar imediatamente para a Mistura (1 min 30 s no máx. entre a ativação e a Mistura – Consultar as IU do Biodentine XP) (ver imagem F, etapa 3).

3. Mistura

- 3.1. Transferir a recarga do encaixe de ativação para o Braço Misturador (ver imagem G, etapa 1) nas abas da recarga,
- 3.2. Bloquear a recarga manualmente girando um **quarto de volta no sentido dos ponteiros do relógio**. (Ver imagem G, etapa 2)
- 3.3. Fechar a tampa (ver imagem H, etapa 1)
- 3.4. Carregar no botão Start (ver imagem H, etapa 2)

Aviso: O botão START é acionado magneticamente, não utilizar qualquer íman.

- 3.5. O botão START ficará progressivamente verde, indicando o tempo de mistura decorrido (tempo de mistura: **30 segundos**)
- 3.6. No final da mistura, o botão START piscará a verde e emitirá dois sinais sonoros.
- 3.7. Abrir a tampa (ver imagem I, etapa 1)
- 3.8. Desbloquear a recarga do braço misturador dando um quarto de volta no **sentido contrário ao dos ponteiros do relógio** e removê-la (ver imagem I, etapa 2 e 3).
- 3.9. Fechar a tampa
- 3.10. Utilizar o cartucho seguindo as instruções de utilização de Biodentine XP.
- 3.11. Desligar o misturador quando já não for necessário realizar mais operações.

AVISOS

1. Este dispositivo foi concebido para ativar e misturar **as recargas Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500** fabricadas pela Septodont.
2. Utilizar equipamento de proteção individual adequado quando manusear o dispositivo.
3. Retirar a espuma à volta do braço misturador antes da primeira utilização.
4. Colocar sempre o Biodentine™ Mixer numa superfície plana.
5. Seguir as instruções de utilização.
6. Para mais informações sobre **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500**, ler as instruções de utilização da recarga **Biodentine™ XP**.
7. A tampa deve ser fechada antes de carregar no botão START para que o misturador comece a funcionar.
8. O processo de mistura começa se carregar no botão START.
9. O nível de velocidade é controlado e regulado eletronicamente para garantir uma velocidade consistente.

EFEITOS SECUNDÁRIOS

Não são conhecidos efeitos secundários.

Por favor, comunique à Septodont qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo (vigilance@septodont.com) e à autoridade local competente para dispositivos médicos.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Cenário	Causa	Solução
O dispositivo não funciona corretamente após carregar no botão START	O interruptor principal não foi ligado	Ligar o interruptor principal
	O cabo de alimentação está solto	Ligar bem o cabo de alimentação
	A tampa não foi fechada	Certificar-se de que a tampa está fechada antes da mistura
O dispositivo move-se durante a mistura	O dispositivo não está colocado numa superfície plana	Certificar-se de que o dispositivo está colocado numa superfície plana
A recarga não pode ser inserida no Braço Misturador	A recarga não foi ativada corretamente	Colocar a recarga no encaixe de ativação e empurrar a alavanca do misturador para baixo até ouvir um sinal sonoro
	A Alavanca do Misturador não foi empurrada para baixo até se ouvir um sinal sonoro	
A recarga foi ejetada durante a mistura	A recarga não foi bloqueada corretamente no Braço Misturador	Abrir a tampa, tirar a recarga.
O misturador para	A tampa está aberta durante a mistura	Fechar a tampa e carregar em «START»
O botão START pisca a vermelho com sinais sonoros (Modo de Falha)	A tampa está aberta durante mais de 10 segundos	Retirar a recarga.

O dispositivo foi testado para cumprir as normas seguintes: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, RDM (UE) 2017/745

GARANTIA

A SEPTODONT garante que o produto está isento de defeitos substanciais de materiais ou de fabrico e terá um desempenho substancialmente de acordo com as especificações técnicas indicadas na descrição do produto durante o período de garantia. As peças descartáveis, como os fusíveis, não estão incluídas na garantia.

Todas as reclamações devem ser acompanhadas por uma descrição completa da discrepância ou do problema. A garantia não cobre a utilização indevida do misturador.

Consultar www.biodentexp.com/warranty

DESINFECÇÃO E LIMPEZA

Para sua segurança, desligar o dispositivo da fonte de alimentação antes de limpar a unidade. Realizar uma desinfeção normal para manter a unidade e o cabo de alimentação limpos. NÃO utilizar agentes de limpeza abrasivos ou à base de solventes, já que podem danificar os componentes de plástico.




ARMAZENAMENTO














Entre -5 °C e 40 °C (23°F a 104°F) e proteger da humidade

ELIMINAÇÃO

Não misturar com lixo doméstico normal

SÍMBOLO

	Marcação CE
Rx only	Apenas para uso profissional
	Fabricante
	Data de fabrico

EC REP	Representante Autorizado na Comunidade Europeia
	Importador
	Distribuidor
	Consultar Instruções de utilização
	Atenção
	Peça aplicada do tipo B
REF	Número de catálogo
LOT	Número de lote
SN	Número de série
	Não misturar com lixo doméstico normal
UDI	Identificador Único de Dispositivo
	Frágil
Power consumption	Consumo de energia
Rated input	Entrada nominal
	Limite de temperatura
	Manter seco
	Consultar as IU antes de usar
	Botão Start/Stop
	Posição de bloqueio
	Posição de desbloqueio

nl

VERPAKKING

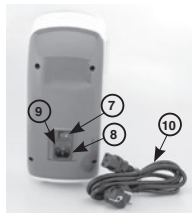
Inhoud van de verpakking:

- 1 hoofdeenheid
- 1 gebruikershandleiding
- 1 tot 3 voedingskabels (afhankelijk van het geografisch gebied)

ONDERDELEN EN TOEBEHOREN

1. Klep
2. Hendel
3. Mengarm
4. Activeringsbus
5. Aan-uitknop (START)
6. Klepmagneet
7. Hoofdschakelaar
8. Stekker
9. Reservezekering
10. Voedingskabel

(afhankelijk van het geografisch gebied)



BEOOGD GEBRUIK

Activeren en mengen van de Biodentine™ patronen.

DOELGROEP(EN)

Beoogde gebruikers

Alleen voor professionele tandheekkundigen

PRESTATIE-EIGENSCHAPPEN

Technische prestaties/specificaties

Activeren en mengen van een patroon met poeder en vloeistof

Afmeting (breedte x diepte x hoogte): 130 mm x 240 mm x 270 mm

Nettogewicht: 3,30 kg

Spanning: geschikt voor AC 100 V tot AC 240 V 50/60 HZ, 46 W

Toeren: 6200 rpm (max.)

Nominale ingangsstroom: 100-240 V, 50/60 Hz

Energieverbruik: 46 W

INDICATIES

De Biodentine™ Mixer wordt gebruikt in de tandheelkundige zorg voor het activeren en mengen van dentine substituuut uit de Biodentine™ XP patronen.

CONTRA-INDICATIES

Er zijn geen contra-indicaties.

VERWACHTE LEVENSDUUR

5 jaar

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

1. Voorbereiding

- 1.1. Draag de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen en draag geen magneet
- 1.2. Kies de juiste kabel (indien van toepassing) en steek de voedingskabel in het stopcontact
- 1.3. Schakel het apparaat AAN (zie afbeelding A): de startknop gaat branden (wit) met een pieptoon.

2. Activering

De activering van de patroon wordt met de mixer uitgevoerd en niet handmatig

- 2.1. Open de klep van de Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Plaats en lijn de Biodentine™ XP patroon uit in de activeringsbus (zie afbeelding B).
- 2.3. Vergrendel de patroon handmatig door een **kwartslag met de klok mee** te draaien (zie afbeelding B).
- 2.4. Trek de hendel handmatig in zijn geheel helemaal naar beneden (tot de aanslag), waarbij u een lichte klik kunt horen (zie afbeelding C en D).
- 2.5. Breng de hendel terug in de oorspronkelijke stand (zie afbeelding E)
- 2.6. Ontgrendel de patroon van de activeringsbus door een **kwartslag tegen de klok in** te draaien (zie afbeelding F, stap 1).
- 2.7. Controleer of de patroon goed is geactiveerd; de zuiger van de patroon moet erin geduwd zijn.

Waarschuwing: als de patroon niet correct wordt geactiveerd, kan hij van de mengarm vallen.

- 2.8. Zodra de patroon geactiveerd is, gaat u verder met mengen (1 min 30 sec maximaal tussen de activering en het mengen - Raadpleeg de Gebruiksaanwijzingen van Biodentine XP) (zie afbeelding F, stap 3).

3. Mengen

- 3.1. Breng de patroon van de activeringshuls over naar de mengarm (zie afbeelding G, stap 1)
- 3.2. vergrendel de patroon handmatig door een **kwartslag met de klok mee** te draaien. (zie afbeelding G, stap 2)
- 3.3. Sluit de klep (zie afbeelding H, stap 1)
- 3.4. Druk op de startknop (zie afbeelding H, stap 2)

Waarschuwing: de startknop wordt magnetisch geactiveerd. Draag dus geen magneten.

- 3.5. De startknop wordt geleidelijk groen om de verstreken mengtijd aan te geven (mengtijd: **30 seconden**)
- 3.6. Aan het einde van de mengtijd knippert de startknop groen en klinkt tweemaal een pieptoon.
- 3.7. Open de klep. (zie afbeelding I, stap 1)
- 3.8. Ontgrendel de patroon van de mengarm door een kwartslag tegen de klok in te draaien en verwijder hem. (zie afbeelding I, stap 2 en 3)
- 3.9. Sluit de klep
- 3.10. Gebruik de patroon volgens de gebruiksaanwijzing van Biodentine XP.
- 3.11. Schakel de mixer uit als deze verder niet meer wordt gebruikt.

WAARSCHUWINGEN

1. Dit apparaat is bedoeld voor het activeren en mengen van **Biodentine™ XP 200/ Biodentine™ XP 500 patronen** die zijn gefabriceerd door Septodont.
2. Draag de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen terwijl u met het apparaat werkt.
3. Verwijder het schuim rond de mengarm alvorens het eerste gebruik
4. Plaats de Biodentine™ Mixer altijd op een vlakke ondergrond.
5. Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen
6. Voor meer informatie over de **Biodentine™ XP 200/Biodentine™ XP 500**, raadpleeg gebruiksaanwijzing voor de **Biodentine™ XP** patroon.

7. De klep moet gesloten zijn alvorens op de startknop te drukken om de mixer in te schakelen.
8. Het mengproces start door op de startknop te drukken.
9. Het snelheidsniveau wordt elektronisch geregeld en gereguleerd om voor een constante snelheid te zorgen.

BIJWERKINGEN

Er zijn geen bijwerkingen bekend.

Gelieve elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel voordoet te melden aan Septodont (vigilance@septodont.com) en aan de plaatselijke bevoegde autoriteit voor medische hulpmiddelen.

PROBLEEMOPLOSSING

Situatie	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat functioneert niet nadat u de startknop hebt ingedrukt	De hoofdschakelaar is niet ingeschakeld	Schakel de hoofdschakelaar in
	De voedingskabel zit los	Breng de voedingskabel goed aan
	De klep is niet dicht	Zorg dat de klep dicht is alvorens te mengen
Het apparaat beweegt tijdens het mengen	Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond	Zorg dat het apparaat op een vlakke ondergrond staat
De patroon kan niet in de mengarm worden ingebracht	De patroon is niet correct geactiveerd	Plaats de patroon op de activeringsbus en trek de hendel van de mixer naar beneden totdat u het klikgeluid hoorbaar was
	De mixerhendel was niet helemaal naar beneden getrokken tot het klikgeluid hoorbaar was	
De patroon wordt tijdens het mengen uitgeworpen	De patroon is niet correct vergrendeld in de mengarm	Open de klep en haal de patroon eruit.
Het mengen stopt	De klep is opengegaan tijdens het mengen	Sluit de klep en druk op "START"
De startknop knippert rood met een pieptoon (foutmodus)	De klep is langer dan 10 seconden geopend	Haal de patroon eruit.

Het apparaat is getest om aan de volgende normen te voldoen: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EU) MDR 2017/745

GARANTIE

SEPTODONT garandeert dat het product vrij is van substantiële fouten wat betreft materiaal en constructie, en dat het gedurende de garantieperiode functioneert volgens de technische specificaties zoals uiteengezet in de beschrijving van het product. De te vervangen onderdelen, zoals de zekeringen, vallen niet onder de garantie.

Bij alle claims moet u een uitvoerige beschrijving van de afwijking of storing meesturen. De garantie dekt geen misbruik van de mixer.

Ga naar www.biodentinexp.com/warranty

DESINFECTIE EN REINIGING

Koppel het hulpmiddel voor uw eigen veiligheid los van de netvoeding alvorens het te reinigen. Gebruik een gewoon desinfectieoekje om het apparaat en de voedingskabel te reinigen. Gebruik GEEN reinigingsmiddelen op basis van oplosmiddelen noch schurende reinigingsproducten, aangezien deze de kunststofonderdelen kunnen beschadigen.

















BEWAREN

Van -5°C tot 40°C (23°F tot 104°F) en bescherm tegen vocht

VERWIJDERING

Niet met normaal huishoudelijk afval wegwerpen

SYMBOLEN

	CE-markering
Rx only	Alleen voor professioneel gebruik
	Fabrikant
	Fabricatiedatum
EC REP	Bevoegd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	Importeur
	Distributeur
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen
	Waarschuwing
	Type B toegepast onderdeel
REF	Catalogusnummer
LOT	Partijnummer
SN	Serienummer
	Niet met normaal huishoudelijk afval wegwerpen
UDI	Unieke hulpmiddelidentificatie
	Breekbaar
Power consumption	Energieverbruik
Rated input	Nominale ingangsstroom
	Temperatuurlimiet
	Houd droog
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen
	Aan-uitknop
	Vergrendelde positie
	Ontgrendelde positie

pl

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Opakowanie zawiera:

- 1 moduł główny
- 1 instrukcję użytkownika
- od 1 do 3 przewodów zasilania (w zależności od obszaru geograficznego)

CZĘŚCI I AKCESORIA

1. Pokrywa
2. Dźwignia
3. Ramię mieszające
4. Gniazdo aktywacji
5. Przycisk ruchamiania/zatrzymywania (START)
6. Magnes pokrywy
7. Główny włącznik
8. Gniazdo zasilania
9. Zapasowy bezpiecznik
10. Przewód zasilania (w zależności od obszaru geograficznego)



PRZEZNACZENIE

Aktywowanie i mieszanie wkładów Biodentine™ XP.

GRUPA(-Y) DOCELOWA(-E)

Docelowi użytkownicy

Wyłącznie profesjonalny personel stomatologiczny

SPECYFIKACJA PRODUKTU

Parametry / specyfikacje techniczne

Aktywowanie i mieszanie wkładów zawierających proszek i płyn

Rozmiar (szerokość x głębokość x wysokość): 130 mm x 240 mm x 270 mm

Masa netto: 3,30 kg

Napięcie: mieści się w zakresie od AC 100 V do AC 240 V 50/60 HZ, 46 W

Częstotliwość obrotu: 6200 rpm (obr./min, maks.)

Znamionowa moc wejściowa: 100-240 V, 50/60 Hz

Zużycie energii: 46 W

WSKAZANIA

Biodentine™ Mixer to wyrób stosowany do aktywowania i mieszania substytutu zębiny z wkładów Biodentine™ XP w ramach leczenia stomatologicznego.

PRZECIWSKAZANIA

Brak przeciwwskazań

PRZEWIDYWANY OKRES UŻYTKOWANIA

5 lat

INSTRUKCJA STOSOWANIA

1. Przygotowanie

- 1.1. Stosować zwyczajową odzież ochronną bez magnesów
- 1.2. Wybrać odpowiedni przewód (jeśli ma zastosowanie) i umieścić przewód zasilania w gnieździe zasilania
- 1.3. Włączyć urządzenie (patrz rys. A): przycisk START zaświeci się (na biało) i można usłyszeć sygnał dźwiękowy.

2. Aktywacja

Wkład aktywowany jest za pomocą mieszadła, a nie ręcznie

- 2.1. Otworzyć pokrywę urządzenia Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Włożyć i wyrównać wkład Biodentine™ XP w gnieździe aktywacji (patrz rys. B).
- 2.3. Zablokować wkład ręcznie, wykonując **ćwierć obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara** (patrz rys. B).
- 2.4. Przesunąć dźwignię ręcznie (patrz rys. C i D) maksymalnie w dół (do oporu) – można usłyszeć ciche kliknięcie.
- 2.5. Cofnąć dźwignię do początkowego położenia (patrz rys. E)
- 2.6. Odblokować wkład z gniazda aktywacji (patrz rys. F, krok 1) wykonując **ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara**.
- 2.7. Sprawdzić, czy wkład został prawidłowo aktywowany: tłok wkładu powinien być wepchnięty do wewnątrz.

Ostrzeżenie: Jeśli wkład nie zostanie odpowiednio aktywowany, może spaść z ramienia mieszającego.

- 2.8. Po aktywowaniu wkładu rozpocząć mieszanie (od aktywowania do mieszania powinno upłynąć nie więcej niż 90 s. – Patrz instrukcja stosowania Biodentine XP) (patrz rys. F, krok 3).

3. Mieszanie

- 3.1. Przenieść wkład z gniazda aktywacji na ramię mieszające (patrz rys. G, krok 1)
- 3.2. Zablokować wkład ręcznie, wykonując **ćwierć obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara**. (patrz rys. G, krok 2)
- 3.3. Zamknąć pokrywę (patrz rys. H, krok 1).
- 3.4. Nacisnąć przycisk START (patrz rys. H, krok 2)

Ostrzeżenie: przycisk START działa na magnes, dlatego na ubraniu nie może być żadnych magnesów.

- 3.5. Przycisk START stopniowo zmienia kolor na zielony, oznaczający, że czas mieszania upłynął (czas mieszania: **30 sekund**)
- 3.6. Po zakończeniu mieszania przycisk START zamiga na zielono i da się słyszeć dwa sygnały dźwiękowe.

- 3.7. Otworzyć pokrywę (patrz rys. 1, krok 1)
- 3.8. Odblokować wkład z ramienia mieszającego, wykonując ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie wyjąć wkład (patrz rys. 1, kroki 2 i 3).
- 3.9. Zamknąć pokrywę
- 3.10. Stosować wkład zgodnie z instrukcją użycia preparatu Biodentine XP.
- 3.11. Wyłączyć mieszadło, jeśli nie jest wymagane jego dalsze działanie.

OSTRZEŻENIA

1. Urządzenie zostało zaprojektowane do aktywowania i mieszania wkładów **Biodentine™ XP 200** / **Biodentine™ XP 500** wytwarzanych przez firmę Septodont.
2. Podczas obsługi urządzenia stosować odpowiednią odzież ochronną.
3. Przed pierwszym użyciem zdjąć piankę otaczającą ramię mieszające
4. Biodentine™ Mixer należy zawsze umieszczać na powierzchniach płaskich.
5. Należy zapoznać się z instrukcją stosowania
6. Dodatkowe informacje na temat **Biodentine™ XP 200** / **Biodentine™ XP 500** znaleźć można w instrukcji stosowania wkładów **Biodentine™ XP**.
7. Przed naciśnięciem przycisku START należy zamknąć pokrywę aby mieszadło mogło zostać uruchomione.
8. Aby rozpocząć mieszanie, wystarczy nacisnąć przycisk START.
9. Poziom prędkości jest sterowany i regulowany elektronicznie, w celu zagwarantowania stałej prędkości.

SKUTKI UBOCZNE

Nie są znane żadne skutki uboczne.

Wszelkie poważne zdarzenia związane ze stosowaniem wyrobu należy zgłaszać do Septodont (vigilance@septodont.com) oraz do odpowiedniego krajowego organu nadzoru wyrobów medycznych.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się po naciśnięciu przycisku START	Nie naciśnięto głównego włącznika	Nacisnąć główny włącznik
	Przewód zasilania poluzował się	Wpiąć do końca przewód zasilania
	Nie zamknięto pokryw	Przed rozpoczęciem mieszania upewnić się, że pokrywa została zamknięta
Urządzenie porusza się w czasie mieszania	Powierzchnia, na której znajduje się urządzenie, nie jest płaska	Upewnić się, że powierzchnia, na której znajduje się urządzenie, jest płaska
Nie można umieścić wkładu w ramieniu mieszającym	Wkład nie został odpowiednio aktywowany	Umieścić wkład w gnieździe aktywacji i przesunąć dźwignię mieszadła w dół, aż da się słyszeć kliknięcie
	Ramię mieszadła nie zostało przesunięte w dół, aż do odgłosu kliknięcia	
W czasie mieszania wkład jest wyrzucana	Wkład nie został odpowiednio zablokowany na ramieniu mieszającym	Otworzyć pokrywę, wyjąć wkład.
Mieszanie jest przerwane	Pokrywa pozostaje otwarta w czasie mieszania	Zamknąć pokrywę i nacisnąć przycisk START
Przycisk START świeci się na czerwono i pojawia się sygnał dźwiękowy (tryb błędu)	Pokrywa pozostaje otwarta dłużej niż 10 sekund	Wyjąć wkład.

Urządzenie zostało przetestowane pod kątem zgodności z następującymi normami: IEC60601-1-2: 2014, PN-EN60601-1-2: 2014, rozporządzenie UE 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych

GWARANCJA

SEPTODONT gwarantuje, że produkt pozbawiony jest istotnych wad materiałowych i wynikających ze złego wykonania, oraz że w okresie obowiązywania gwarancji będzie działał w sposób określony w specyfikacji technicznej wskazanej w opisie produktu. Części jednorazowe, takie jak bezpieczniki, nie są objęte gwarancją.

Do wszelkich roszczeń należy dołączać kompletny opis niezgodności lub awarii. Gwarancja nie obejmuje nieprawidłowego korzystania z mieszadła.

Więcej informacji na stronie www.biodentinexp.com/warranty

DEZYNFEKCJA I CZYSZCZENIE

Dla własnego bezpieczeństwa przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Urządzenie i przewód zasilania przecierać z zastosowaniem środka dezynfekcyjnego. NIE stosować środków czyszczących na bazie rozpuszczalników, które rysują powierzchnię, ponieważ mogą uszkadzać komponenty z tworzywa sztucznego.















PRZECHOWYWANIE



Przechowywać w temperaturze od -5°C do +40°C (od 23°F do 104°F) i chronić przed wilgocią

UTYLIZACJA

Nie wyrzucać z odpadami komunalnymi

SYMBOLE

	Oznaczenie CE
Rx only	Wyłącznie do profesjonalnych zastosowań
	Producent
	Data produkcji
EC REP	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
	Importer
	Dystrybutor
	Zapoznać się z instrukcją stosowania
	Przeostroga
	Zastosowano część typu B
REF	Numer katalogowy
LOT	Numer partii
SN	Numer seryjny
	Nie wyrzucać z odpadami komunalnymi
UDI	Unikatowy numer identyfikacyjny wyrobu
	Wyrób podatny na uszkodzenia
Power consumption	Zużycie energii
Rated input	Znamionowa moc wejściowa
	Wartość graniczna temperatury
	Przechowywać w miejscu suchym
	Przed zastosowaniem zapoznać się z treścią instrukcji stosowania
	Przycisk uruchamiania/zatrzymywania

	Pozycja zablokowania
	Pozycja odblokowania

(el)

Παρουσίαση

Περιεχόμενα της συσκευασίας:

- 1 κύρια μονάδα
- 1 εγχειρίδιο χρήσης
- 1 έως 3 καλώδια τροφοδοσίας (ανάλογα με τη γεωγραφική περιοχή)

Εξαρτήματα και παρελκόμενα

1. Καπάκι
2. Μοχλός
3. Βραχίονας ανάμειξης
4. Υποδοχή ενεργοποίησης
5. Κουμπί Start/Stop
6. Μαγνήτης καπακιού
7. Κύριος διακόπτης
8. Καλώδιο τροφοδοσίας
9. Εφεδρική ασφάλεια
10. Καλώδιο τροφοδοσίας (ανάλογα με τη γεωγραφική περιοχή)



Προβλεπόμενη χρήση

Ενεργοποίηση και ανάμειξη των φυσίγγων Biodentine XP.

Ομάδες-στόχος

Χρήστες στους οποίους απευθύνεται

Αποκλειστικά για επαγγελματίες οδοντικής υγείας

Χαρακτηριστικά επιδόσεων

Τεχνικές επιδόσεις / χαρακτηριστικά

Ενεργοποιήστε και αναμείξτε τη φύσιγγα που περιέχει κόνια και υγρό

Διαστάσεις (Πλάτος x Βάθος x Ύψος): 130 mm x 240 mm x 270 mm

Καθαρό βάρος: 3,30 kg

Τάση: από AC 100 V έως AC 240 V 50/60 HZ, 46 W

Ταχύτητα περιστροφής: 6200 στροφές ανά λεπτό (μέγιστη)

Ονομαστική ισχύς: 100-240 V, 50/60 Hz

Κατανάλωση ρεύματος: 46 W

Ενδείξεις χρήσης

Η συσκευή ανάμειξης Biodentine™ Mixer χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση και ανάμειξη του υποκατάστατου οδοντίνης από τις φύσιγγες Biodentine™ XP για οδοντιατρικές εφαρμογές.

Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν αντενδείξεις.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

5 έτη

Οδηγίες χρήσης

1. Προετοιμασία

- 1.1. Φορέστε τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας και αποφύγετε να φέρετε επάνω σας μαγνήτη
- 1.2. Επιλέξτε το κατάλληλο καλώδιο (κατά περίπτωση) και συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.
- 1.3. Θέστε τη συσκευή στη θέση ON (βλέπε εικόνα A): θα ανάψει το κουμπί START (θα γίνει λευκό) και θα ακουστεί ένας χαρακτηριστικός συρόμενος ήχος.

2. Ενεργοποίηση

Η ενεργοποίηση της φύσιγγας γίνεται με τη συσκευή ανάμειξης και όχι με το χέρι

- 2.1. Ανοίξτε το καπάκι της συσκευής ανάμειξης Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Τοποθετήστε και ευθυγραμμίστε τη φύσιγγα Biodentine™ XP στην υποδοχή ενεργοποίησης (βλέπε εικόνα B).
- 2.3. Ασφαλίστε χειροκίνητα τη φύσιγγα στρέφοντάς την **δεξιόστροφα κατά 90°** (βλέπε εικόνα B).
- 2.4. Τραβήξτε τον μοχλό κάτω σε όλη την έκτασή του (βλέπε εικόνες C και D) μέχρι να σταματήσει. Ενδεχομένως να ακουστεί ένα μικρό «κλικ».
- 2.5. Επιτρέψτε τον μοχλό στην αρχική του θέση (βλέπε εικόνα E).
- 2.6. Αποσυνδέστε τη φύσιγγα από την υποδοχή ενεργοποίησης στρέφοντάς την **αριστερόστροφα κατά 90°** (βλέπε εικόνα F βήμα 1).
- 2.7. Ελέγξτε εάν είναι καλά ενεργοποιημένη η φύσιγγα: το έμβολο της φύσιγγας πρέπει να έχει σπρωχτεί προς τα μέσα.

Προειδοποίηση: Εάν η φύσιγγα δεν ενεργοποιηθεί σωστά, μπορεί να αποκολληθεί από τον βραχίονα ανάμειξης.

- 2.8. Όταν ενεργοποιηθεί η φύσιγγα, συνεχίστε με την ανάμειξη (η ενεργοποίηση από την ανάμειξη πρέπει να απέχουν χρονικά μεταξύ τους το πολύ 1 λεπτό και 30 δευτερόλεπτα – Ανατρέξτε στο Φύλλο Οδηγιών Χρήσης Biodentine XP) (βλέπε εικόνα F βήμα 3).

3. Ανάμειξη

3.1. Μεταφέρετε τη φύσιγγα από την υποδοχή ενεργοποίησης στον βραχίονα ανάμειξης.

3.2. Ασφαλίστε χειροκίνητα τη φύσιγγα στρέφοντάς την **δεξιόστροφα κατά 90°**. (Βλέπε εικόνα G βήμα 2).

3.3. Κλείστε το καπάκι (βλέπε εικόνα H βήμα 1)

3.4. Πατήστε το κουμπί Start (βλέπε εικόνα H βήμα 2).

Προειδοποίηση: το κουμπί START είναι ελεγχόμενο μαγνητικά. Αυτό σημαίνει ότι δεν θα πρέπει να φέρετε μαγνήτη επάνω σας.

3.5. Το κουμπί START θα γίνει σταδιακά πράσινο και θα εμφανιστεί ο χρόνος ανάμειξης που έχει παρέλθει (διάρκεια ανάμειξης: **30 δευτερόλεπτα**)

3.6. Με την ολοκλήρωση της ανάμειξης, το κουμπί START θα γίνει πράσινο και θα ακουστεί δύο φορές ένας ήχος.

3.7. Ανοίξτε το καπάκι (βλέπε εικόνα I βήμα 1)

3.8. Ασφαλίστε τη φύσιγγα από τον βραχίονα ανάμειξης στρέφοντάς την **αριστερόστροφα κατά 90°** και αφαιρέστε την (βλέπε εικόνα I βήματα 2 και 3).

3.9. Κλείστε το καπάκι.

3.10. Χρησιμοποιήστε τη φύσιγγα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του Biodentine XP

3.11. Απενεργοποιήστε τη συσκευή ανάμειξης όταν δεν την χρειάζεστε πλέον.

Προειδοποιήσεις

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την ενεργοποίηση και την ανάμειξη των φυσιγγών **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500** που παρασκευάζονται από την Septodont.
- Φορέστε τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας κατά τον χειρισμό του προϊόντος.
- Αφαιρέστε τον αφρό που δημιουργείται γύρω από τον βραχίονα ανάμειξης πριν από την πρώτη χρήση.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή ανάμειξης Biodentine™ Mixer σε επίπεδη επιφάνεια.
- Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις φύσιγγες **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500**, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της φύσιγγας **Biodentine™ XP**.
- Το καπάκι πρέπει να είναι κλειστό πριν πατήσετε το κουμπί START, ώστε να ξεκινήσει να λειτουργεί η συσκευή.
- Η διαδικασία ανάμειξης ξεκινά απλά με το πάτημα του κουμπιού START.
- Η ταχύτητα ελέγχεται αυτόματα και ρυθμίζεται έτσι ώστε να είναι σταθερή.

Παρενέργειες

Καμία γνωστή παρενέργεια.

Παρακαλούμε να αναφέρετε στη Septodont (μέσω της διεύθυνσης vigilance@septodont.com), καθώς και στην οικεία αρχή που είναι αρμόδια για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέβη και σχετίζεται με το ιατροτεχνολογικό προϊόν.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί όταν πατηθεί το κουμπί START	Δεν έχει τεθεί σε λειτουργία ο κύριος διακόπτης	Θέστε σε λειτουργία τον κύριο διακόπτη
	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν κάνει καλή επαφή	Συνδέστε σωστά το καλώδιο τροφοδοσίας
	Το καπάκι δεν έχει κλείσει	Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει κλείσει πριν ξεκινήσετε την ανάμειξη
Η συσκευή κινείται κατά την ανάμειξη	Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σε επίπεδη επιφάνεια	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε επίπεδη επιφάνεια
Η φύσιγγα δεν μπαίνει στον βραχίονα ανάμειξης	Η φύσιγγα δεν έχει ενεργοποιηθεί σωστά	Τοποθετήστε τη φύσιγγα στην υποδοχή ενεργοποίησης και τραβήξτε προς τα κάτω τον μοχλό ανάμειξης μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ»
	Ο μοχλός ανάμειξης δεν τραβήχτηκε αρκετά ώστε να ακουστεί το «κλικ»	

Η φύσιγγα βγαίνει κατά την ανάμειξη	Η φύσιγγα δεν έχει ασφαλίσει σωστά στον βραχίονα ανάμειξης	Ανοίξτε το καπάκι και αφαιρέστε τη φύσιγγα.
Η ανάμειξη διακόπτεται	Το καπάκι είναι ανοικτό κατά την ανάμειξη	Κλείστε το καπάκι και πατήστε το κουμπί START
Το κουμπί START αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα και ακούγεται ένας χαρακτηριστικός συρόμενος ήχος (λειτουργία βλάβης)	Το καπάκι παραμένει ανοικτό για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα	Απορρίψτε τη φύσιγγα.

Η συσκευή έχει υποβληθεί σε ελέγχους λειτουργίας με βάση τα παρακάτω πρότυπα: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EU) MDR 2017/745

Εγγύηση

Η SEPTODONT εγγυάται ότι το προϊόν είναι απαλλαγμένο από ουσιώδη ελαττώματα στην κατασκευή και τα υλικά και ότι θα λειτουργεί σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές που αναγράφονται στην περιγραφή του προϊόντος για όλο το διάστημα της εγγύησης. Τα αναλώσιμα μέρη, όπως οι ασφάλειες, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Όλες οι αξιώσεις πρέπει να συνοδεύονται από πλήρη περιγραφή της αστοχίας ή δυσλειτουργίας. Η εγγύηση δεν καλύπτει την ανορθόδοξη χρήση της συσκευής ανάμειξης.

Επισκεφθείτε το www.biodentinexp.com/warranty

Απολύμανση και καθαρισμός

Για δική σας ασφάλεια, αποσυνδέστε τη συσκευή από το τροφοδοτικό πριν καθαρίσετε τη μονάδα.

Χρησιμοποιήστε ένα οποιοδήποτε πανθλάκι απολύμανσης για να διατηρήσετε καθαρή τη μονάδα και το καλώδιο τροφοδοσίας. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα με διαλυτικούς ή λιπαντικούς παράγοντες, καθώς μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη.












Αποθήκευση









Εύρος θερμοκρασιών:-5°C έως 40°C (23°F έως 104°F) . Φυλάσσετε μακριά από σημεία με υγρασία

Απόρριψη

Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα

Σύμβολα

	Σήμανση CE
	Μόνο για επαγγελματική χρήση
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Εισαγωγέας
	Διανέμεται από
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Προσοχή
	Εφαρμοζόμενο μέρος τύπου Β
	Αριθμός καταλόγου

LOT	Αριθμός παρτίδας
SN	Σειριακός αριθμός
	Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα
UDI	Μοναδικό αναγνωριστικό προϊόντος
	Εύθραυστο
Power consumption	Κατανάλωση ρεύματος
Rated input	Ονομαστική ισχύς
	Όριο θερμοκρασίας
	Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή
	Συμβουλευτείτε το Φύλλο Οδηγιών Χρήσης πριν από τη χρήση
	Κουμπί Start/Stop
	Θέση ασφάλισης
	Θέση απασφάλισης

bg

Представяне

Съдържание на кутията:

- 1 основно устройство
- 1 ръководство на потребителя
- 1 до 3 кабели за зареждане (съгласно географската зона)

Части и Принадлежности

1. Капак
2. Лост
3. Смесително рамо
4. Гнездо за активиране
5. Старт/Стоп бутон
6. Магнит на капака
7. Главен превключвател
8. Щепсел
9. Резервен предпазител
10. Кабел за зареждане (съгласно географската зона)



Предназначение

Активирайте и Смесете патрона Biodentine™ XP

Целева(и) група(и)

Предвидени потребители

Само зъболекари

Експлоатационни характеристики

Технически характеристики / спецификации

Активирайте и Смесете пудрата и течността в патрона

Размери (Ширина x Дълбочина x Височина) 130 MM x 240 MM x 270 MM

Нето тегло 3,30 кг

Напрежение: издържа от AC 100 V до AC 240 V 50/60 HZ, 46 W

Обороти: 6200 об/мин (макс.)

Максимална Мощност: 100-240 V, 50/60 Hz

Консумация на енергия: 46 W

Указания за употреба

Biodentine™ Mixer се използва за активиране и смесване на заместителя на дентин от патроните Biodentine™ XP за зъболечение.

Противопоказания

Не са известни противопоказания.

Очакван живот

5 години

Инструкции за употреба

1. Подготовка

- 1.1. Носете подходящите лични предпазни средства и без магнити.
- 1.2. Изберете правилния кабел (ако е приложимо) и включете захранващия кабел в контакта
- 1.3. Включете устройството (вижте снимка А): бутонът СТАРТ ще светне (бял цвят) със звуков сигнал.

2. Активиране

Активирането на патрона се извършва с миксера, а не ръчно

- 2.1. Отворете капака на смесителя Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Поставете и подравнете патрона Biodentine™ XP в гнездото за активиране (вижте снимка В).
- 2.3. Заклучете патрона ръчно, като направите **четвърт завъртане по посока на часовниковата стрелка** (вижте снимка В).
- 2.4. Издърпайте ръчно лоста надолу (вижте снимка С и D) по целия му ход, (докато спре) може да се чуе леко щракване.
- 2.5. Върнете лоста обратно на първоначалното му място. (вижте снимка Е)
- 2.6. Отключете патрона от гнездото за активиране (вижте снимка F стъпка 1), като направите **четвърт завъртане в посока, обратна на часовниковата стрелка**.
- 2.7. Проверете дали патронът е правилно активиран: буталото на патрона трябва да е натиснато вътре.

Предупреждение: ако патронът не е активиран правилно, той може да падне от смесителното рамо.

- 2.8. След като патронът се активира, преминете към смесване (1,30 минути максимум между активиране и смесване - вижте Инструкциите за Употреба на Biodentine XP) (вижте снимка F стъпка 3).

3. Смесване

- 3.1. Прехвърлете патрона от гнездото за активиране в смесителното рамо на Biodentine™ Mixer.
- 3.2. Заклучете патрона ръчно, като направите **четвърт завъртане по посока на часовниковата стрелка**. (Вижте снимка G стъпка 2)
- 3.3. Затворете капака (вижте снимка H стъпка 1)
- 3.4. Натиснете бутона Старт (вижте снимка H стъпка 2)

Предупреждение: Бутонът СТАРТ се включва магнитно, затова не носете никакъв магнит.

- 3.5. Бутонът СТАРТ постепенно ще стане зелен, показващ изминалото време на смесване (време на смесване: **30 секунди**)
- 3.6. В края на смесването бутонът СТАРТ ще мига в зелено и ще издаде два пъти звуков сигнал.
- 3.7. Отворете капака (вижте снимка I стъпка 1)
- 3.8. Отключете патрона от смесителното рамо, като направите четвърт завъртане в посока, **обратна на часовниковата стрелка** и го извадете. (вижте снимка I стъпка 2 и 3)
- 3.9. Затворете капака.
- 3.10. Използвайте патрона, като следвайте инструкциите за употреба на Biodentine XP
- 3.11. Затворете смесителя, когато повече работа с него не е необходима.

Предупреждения

1. Това устройство е проектирано да активира и смесва **патрони Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500**, произведени от Septodont.
2. Когато работите с устройството, носете подходящите лични предпазни средства.
3. Отстранете пяната около смесителното рамо преди първата употреба
4. Винаги поставяйте смесителя Biodentine™ Mixer на равна повърхност.
5. Следвайте инструкциите за употреба
6. За повече информация относно **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500**, моля, прочетете инструкциите за употреба на патрона **Biodentine™ XP**.
7. Капакът трябва да се затвори, преди да натиснете бутона СТАРТ, за да може миксерът да започне да работи.
8. Процесът на смесване започва просто с натискане на бутона СТАРТ.
9. Скоростта се контролира и регулира по електронен път, за да се осигури постоянна скорост.

Странични ефекти

Няма известни странични ефекти.

Моля, докладвайте за всеки сериозен инцидент във връзка с изделията на Septodont (vigilance@septodont.com) и на местния компетентен орган за медицински изделия.

Отстраняване на неизправности

Сценарий	Причина	Решение
Устройството не функционира след натискане на бутона СТАРТ	Главният превключвател не е бил включен	Включете главния превключвател
	Захранващият кабел се е разхлабил	Включете напълно захранващия кабел
	Капакът не е бил затворен	Уверете се, че капакът е затворен преди смесване
Устройството се движи, докато смесва	Устройството не е поставено на равна повърхност	Уверете се, че устройството е поставено на равна повърхност
Патронът не може да се постави в смесителното рамо	Патронът не е активиран правилно	Поставете патрона в гнездото за активиране и издърпайте надолу лоста на миксера, докато чуete щракащ звук
	Лостът на миксера не е бил изтеглен надолу, докато щракане	
Патронът е изхвърлен докато смесва	Патронът не е правилно закрепен на Смесителното рамо	Отворете капака, изхвърлете патрона.
Смесването спира	По време на смесването капакът се отваря	Затворете капака и натиснете СТАРТ.
Бутонът СТАРТ мига в червено със звуков сигнал (режим НЕУСПЕШНА ОПЕРАЦИЯ)	Капакът се отваря за повече от 10 секунди	Изхвърлете патрона.

Устройството е тествано, за да отговаря на следните стандарти: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EU) MDR 2017/745

Гаранция

SEPTODONT гарантира, че продуктът няма да има съществени дефекти в материала и изработката и ще се представи ефективно в съответствие с техническите спецификации, посочени в описанието на продукта, за срока на гаранционния период. Частите за еднократна употреба, като предпазителите, не са включени в гаранцията.

Всички рекламации трябва да бъдат придружени с пълно описание на несъответствие или неизправност. Гаранцията не покрива злоупотреби със смесителя.

Посетете www.biodentintexp.com/warranty

Дезинфекция и почистване

За ваша собствена безопасност, моля, изключете устройството от захранването, преди да почистите уреда.

Моля, използвайте нормални дезинфекционни кърпички, за да поддържате устройството и захранващия кабел чисти. НЕ използвайте почистващи препарати на основата на разтворители или абразиви, тъй като те могат да повредят пластмасовите компоненти.





Съхранение

От -5 ° C до 40 ° C (23 ° F до 104 ° F) и предпазвайте от влага

Изхвърляне

Не смесвайте с нормални битови отпадъци

Символ

	CE маркировка
	Само За Професионална Употреба.
	Производител
	Дата на производство

EC REP	Оторизиран представител в Европейската общност
	Вносител
	Дистрибутор
	Вижте инструкцията за употреба
	Внимание
	Приложена част тип В
REF	Каталожен номер
LOT	Партиден номер
SN	Сериен номер
	Не смесвайте с нормални битови отпадъци
UDI	Уникален идентификатор на устройството
	Чупливо
Power consumption	Консумация на енергия
Rated input	Максимална Мощност
	Ограничение на температурата
	Пазете от влага
	Обърнете се към Инструкциите за Употреба преди да използвате
	Старт/Стоп бутон
	Позиция Заклучване
	Позиция Отключване

CS

BALENÍ

Krabička obsahuje:

- 1 hlavní jednotku
- 1 uživatelskou příručku
- 1 až 3 napájecí kabely (podle geografické polohy)

ČÁSTI A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Víčko
2. Páka
3. Míchací rameno
4. Aktivační zásuvka
5. Tlačítko Start/Stop
6. Magnet víčka
7. Hlavní vypínač
8. Zdiřka pro napájení
9. Náhradní pojistka
10. Napájecí kabel (podle geografické polohy)



ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Aktivace a míchání náplní Biodentine™ XP

CÍLOVÁ SKUPINA(Y)

Zamýšlený uživatel

Pouze profesionálně dentální zdravotní péče

CHARAKTERISTIKY VÝKONU

Technické vlastnosti / specifikace

Aktivovat a míchat náplň obsahující prášek a tekutinu

Rozměry (Šířka x Hloubka x Výška): 130 mm x 240 mm x 270 mm

Váha netto: 3,30 kg

Napětí: umožňuje připojení AC 100 V až AC 240 V 50/60 Hz, 46 W

Otáčky: 6200 rpm (max.)

Vstupní napájení: 100-240 V, 50/60 Hz

Příkon: 46 W

INDIKACE PRO POUŽITÍ

Biodentine™ Mixer se používá k aktivaci a míchání náhrady dentinu z náplní Biodentine™ XP pro dentální péči.

KONTRAINDIKACE

Nejsou známé žádné kontraindikace.

OČEKÁVANÁ ŽIVOTNOST

5 let

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Příprava

- 1.1. Používejte vhodné osobní ochranné prostředky a nepoužívejte magnety
- 1.2. Zvolte správný kabel (pokud je více kabelů) a zapojte napájecí kabel do zdířky napájení
- 1.3. Zapněte přístroj do pozice (viz obrázek A): tlačítko START bude svítit (bílá barva) a ozve se zapípání.

2. Aktivace

Aktivace náplně se dělá pomocí Mixéru nikoliv manuálně

- 2.1. Otevřete víčko Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Vložte a srovnajte náplň Biodentine XP do aktivací zdířky (viz obrázek B).
- 2.3. Zamkněte manuálně náplň pootočením **o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček** (viz obrázek B).
- 2.4. Manuálně táhněte páku (viz obrázek C a D) dolů po celé délce jejího běhu, (nebo dokud nezastaví) může být slyšet lehké klapnutí.
- 2.5. Vraťte páku zpět na její původní místo (viz obrázek E).
- 2.6. Odemkněte náplň z aktivací zásuvky (viz obrázek F krok 1) pootočením **o čtvrt otáčky proti směru hodinových ručiček**.
- 2.7. Ověřte, zda je náplň dobře aktivovaná: píst náplně musí být vtlačen dovnitř.

Varování: pokud není náplň správně aktivovaná, může odpadnout z míchacího ramena.

- 2.8. Jakmile je náplň aktivována pokračujte k Míchání (maximálně 1 min 30 mezi aktivací a mícháním - viz Návod k použití Biodentine XP) (viz obrázek F krok 3).

3. Míchání

- 3.1. Přemístěte náplň z aktivací zdířky do Míchacího ramene
- 3.2. zamkněte manuálně náplň pootočením **o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček**. (Viz obrázek G krok 2)
- 3.3. Zavřete víčko (viz obrázek H krok 1)
- 3.4. Stiskněte tlačítko Start (viz obrázek H krok 2)

Varování: Tlačítko START je ovládáno magneticky, nenošte jakýkoli magnet.

- 3.5. Tlačítko START postupně zezelená, což znamená, že uplynul čas míchání (čas míchání: **30 sekund**)
- 3.6. Na konci míchání tlačítko START bude blikat zeleně a dvakrát zapípá.
- 3.7. Otevřete víčko (viz obrázek I krok 1)
- 3.8. Uvolněte náplň z míchacího ramene pootočením **o čtvrt otáčky proti směru hodinových ručiček** a vyjměte ji. (viz obrázek I krok 2 a 3)
- 3.9. Zavřete víčko
- 3.10. Použijte náplň podle pokynů k použití pro Biodentine XP.
- 3.11. Vypněte mixér, pokud není nutné další používání.

VAROVÁNÍ

1. Přístroj byl vyvinut pro aktivaci a míchání náplní **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500** cartridges vyráběných společností Septodont.
2. Při manipulaci s přístrojem používejte vhodné osobní ochranné prostředky.
3. Před prvním použitím odstraňte pěnovku okolo míchacího ramene.
4. Přístroj Biodentine™ Mixer umístěte vždy na rovný povrch.
5. Prosíme postupujte podle návodu k použití
6. Pro podrobnější informace o **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500**, prosím studujte Indikace pro použití náplně **Biodentine™ XP**.
7. Před stisknutím tlačítka START musí být víčko zavřené, aby mohl být mixér uveden do provozu.
8. Míchací proces začne jednoduše stisknutím tlačítka START.

9. Úroveň rychlosti je elektronicky kontrolována a regulována pro dosažení konzistentní rychlosti.

VEDELEJÍ ÚČINKY

Nejsou žádné známé vedlejší účinky.

Prosíme o nahlášení jakékoli vážné události, která nastala v souvislosti s užitím této pomůcky, společnosti Septodont (vigilance@septodont.com) a místnímu orgánu kompetentnímu za zdravotnické pomůcky.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Scénář	Důvod	Řešení
Přístroj po stisknutí tlačítka START nefunguje	Není zapnutý hlavní vypínač	Zapněte hlavní vypínač
	Uvolnil se napájecí kabel	Plně zastrčte napájecí kabel
	Víčko nebylo zavřeno	Ujistěte se, že je víčko před mícháním zavřené
Přístroj se při míchání hýbe	Přístroj nebyl umístěn na rovný povrch	Ujistěte se, že je přístroj umístěn na rovném povrchu
Náplň nebyla umístěna do Míchacího ramene	Náplň nebyla správně aktivovaná	Umístěte náplň do aktivační zásuvky a táhněte dolů páku mixéru dokud neuslyšíte klikací zvuk
	Páka mixéru nebyla stlačena dolů až do pozice, kdy je slyšet klikací zvuk	
Náplň je během míchání vyhozena	Náplň nebyla správně zamknutá na míchací rameno	Otevřete víčko, odložte náplň do odpadu.
Míchání se zastavilo	Víčko bylo během míchání otevřené	Zavřete víčko a stiskněte „START“
Tlačítko START bliká červeně s pípáním (Poruchový režim)	Víčko bylo otevřené více jak 10 vteřin	Odložte náplň do odpadu.

Přístroj byl testován, aby odpovídal následujícím normám: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EU) MDR 2017/745

ZÁRUKA

SEPTODONT zaručuje, že výrobek nebude po dobu záruční doby vykazovat podstatné materiální a výrobní vady a že bude po celou dobu záruční doby v zásadě fungovat v souladu s technickými specifikacemi uvedenými v popisu produktu. Jednorázové součásti, jako jsou pojistky nejsou v záruce zahrnuty.

Veškeré požadavky musí být podloženy plným popisem nesouladu nebo špatného fungování. Záruka nezahrnuje jakékoli použití mixéru, které není v souladu se zamýšleným použitím.

Prosím navštivte www.biodentinexp.com/warranty

DESINFEKCE A ČIŠTĚNÍ

Pro Vaší vlastní bezpečnost, prosíme odpojte před čištěním jednotky přístroj od napájení.

Pro udržení přístroje a napájecího kabelu v čistém stavu, používejte běžnou stíratelnou desinfekci NEPOUŽÍVEJTE čističla s rozpouštědly nebo abrazivní čisticí prostředky, které by mohly poškodit plastové součástky.





SKLADOVÁNÍ














Od -5°C do 40°C (23°F do 104°F) a chraňte před vlhkem

ZACHÁZENÍ S ODPADEM

Nemíchejte s běžným domovním odpadem

SYMBOLY

	Známka CE
Rx only	Výhradně pro profesionální použití
	Výrobce
	Datum výroby
	Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství

	Importér
	Distributør
	Seznamte se s návodem k použití
	Upozornění
	Použitá část typu B
REF	Katalogové číslo
LOT	Číslo šarže
SN	Sériové číslo
	Nemíchejte s běžným domovním odpadem
UDI	Jedinečný identifikátor pomůcky
	Křehké
Power consumption	Příkon
Rated input	Vstupní napájení
	Teplotní limit
	Uchovávejte v suchu
	Před použitím si přečtěte návod k použití
	Tlačítko Start/Stop
	Uzamčená pozice
	Odemčená pozice

da

PRÆSENTATION

Æsken indeholder:

- 1 Hovedenhed
- 1 Brugervejledning
- 1 til 3 strømledninger (i henhold til geografisk område)

DELE OG TILBEHØR

1. Låg
2. Håndtag
3. Blandearm
4. Aktiveringssokkel
5. Start/Stop-knap
6. Magnet til låg
7. Hovedafbryder
8. Strømsik
9. Ekstra sikring
10. Strømledning
(i henhold til geografisk område)



TILSIGTET BRUG

Aktivering og blanding af Biodentine™ XP patroner.

MÅLGRUPPE(R)

Tilsigtede brugere

Udelukkende uddannet tandlægepersonale

SPECIFIKATIONER AF YDEEVNE

Teknisk ydeevne/specifikationer

Aktivere og blande en patron indeholdende pulver og væske

Mål (Bredde x Dybde x Højde): 130 mm x 240 mm x 270 mm

Nettovægt: 3,30 kg

Spænding: håndterer fra AC 100 V til AC 240 V 50/60 HZ, 46 W

Omdrejning: 6200 omdr./min. (maks.)

Nominal strømforsyning: 100-240 V, 50/60 Hz

Strømforgbrug: 46 W

INDIKATIONER FOR BRUG

Biodentine™ Mixer bruges til at aktivere og blande dentinerstatning fra Biodentine™ XP patroner til tandpleje.

KONTRAINDIKATIONER

Der er ingen kontraindikationer

FORVENTET LEVETID

5 år

BRUGSANVISNING

1. Klargøring

- 1.1. Brug det sædvanlige personlige beskyttelsesudstyr og ingen magnet
- 1.2. Vælg det korrekte kabel (hvis relevant), og sæt ledningen i stikkontakten
- 1.3. Tænd enheden (se billede A): START-knappen lyser (hvidt), og der høres en biplyd.

2. Aktivering

Aktivering af patronen udføres med blanderen og ikke manuelt

- 2.1. Åben låget på Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Kom Biodentine XP patronen i og justér den i aktiveringssoklen (se billede B).
- 2.3. Lås patronen manuelt ved at **dreje den en kvart omgang med uret** (se billede B).
- 2.4. Træk håndtaget manuelt (se billede C og D) så lang det kan komme, (indtil det stopper), kan der høres et svagt klik.
- 2.5. Sæt håndtaget tilbage på det oprindelige sted (se billede E)
- 2.6. Frigør patronen fra aktiveringssokkelen (se billede F trin 1) ved at dreje en **kvart omgang mod uret**.
- 2.7. Kontrollér, om patronen er korrekt aktiveret: patronstemplet skal være skubbet ind.

Advarsel: hvis en ikke er ordentligt aktiveret, kan patronen falde af blandearmen.

- 2.8. Når patronen er aktiveret, skal du gå videre til blandingen (maks. 1 minut og 30 sekunder mellem aktivering og blanding - se Biodentine XP indlæggssedlen) (se billede F trin 3).

3. Blanding

- 3.1. Overfør patronen fra aktiveringssoklen til blandearmen.
- 3.2. Lås patronen manuelt ved at **dreje den en kvart omgang med uret**. (se billede G trin 2)
- 3.3. Luk låget (se billede H trin 1)
- 3.4. Tryk på Start-knappen (se billede H trin 2)

Advarsel: START-knappen aktiveres magnetisk, sørg for ikke at have nogen magneter på dig.

- 3.5. START-knappen bliver gradvist grøn, hvilket indikerer den forløbne blandingstid (blandingstid: **30 sekunder**).
- 3.6. Når blandingen er færdig, blinker START-knappen grønt og bipper to gange.
- 3.7. Åbn låget. (se billede I trin 1)
- 3.8. Frigør patronen fra blandearmen, ved at dreje den en kvart omgang **mod uret**, og fjern den. (se billede I trin 2 og 3)
- 3.9. Luk låget.
- 3.10. Brug patronen ud fra brugervejledningen til Biodentine XP.
- 3.11. Sluk for blanderen, når den ikke længere er påkrævet.

ADVARSLER

1. Enheden er konstrueret til at aktivere og blande **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500 patroner** fremstillet af Septodont.
2. Vær iført passende personlige værnemidler ved håndtering af enheden
3. Fjern skummet omkring blandearmen inden første brug
4. Stil altid Biodentine™ Mixer på en flad overflade.
5. Følg brugsanvisningen
6. For yderligere oplysninger om **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500**, bedes du læse **Biodentine™ XP** patronens indikationer for brug.
7. Låget skal være lukket, før du trykker på START-knappen for at lade blanderen begynde at køre.
8. Blandingsprocessen starter ved blot at trykke på START-knappen.
9. Hastighedsniveauet styres elektronisk og reguleres for at sikre en jævn hastighed.

BIVIRKNINGER

Ingen kendte bivirkninger.

Rapporter enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med enheden, til Septodont (vigilance@septodont.com) og til den lokale kompetente myndighed for medicinsk udstyr.

FEJLFINDING

Scenarie	Årsag	Løsning
Enheden fungerer ikke efter at have trykket på START-knappen	Der er ikke blevet tændt for hovedafbryderen	Tænd for hovedafbryderen
	Strømledningen har løsnet sig	Sæt strømledningen helt i
	Låget er ikke lukket	Sørg for, at låget er lukket inden blanding
Enheden flytter sig mens den blander	Enheden er ikke placeret på en flad overflade	Sørg for, at enheden er placeret på en flad overflade
Patronen kan ikke indsættes i blandearmen	Patronen er ikke aktiveret korrekt	Placer patronen på aktiveringssokkelen, og træk blandehåndtaget ned, indtil du hører kliklyden
	Blandehåndtaget blev ikke trukket ned før kliklyden	
Patronen udstødes under blandingen	Patronen er ikke låst korrekt i blandearmen	Åbn låget og kassér patronen.
Blanding stopper	Låget åbnes under blandingen	Luk låget og tryk på "START"
START-knappen blinker rødt og bipper (fejltilstand)	Låget er blevet åbnet i mere end 10 sekunder	Kassér patronen.

Enheden er blevet testet for at opfylde følgende standarder: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EU) MDR 2017/745

GARANTI

SEPTODONT garanterer, at produktet vil være fri for væsentlige mangler i materiale og udførelse og vil i det væsentlige fungere i overensstemmelse med de tekniske specifikationer, der er beskrevet i produktbeskrivelsen i løbet af garantiperioden. Engangsdele, såsom sikringer, er ikke inkluderet i garantien.

Alle garantikrav skal ledsages af en komplet beskrivelse af uoverensstemmelse eller funktionsfejl. Garantien dækker ikke misbrug af blanderen.

Besøg www.biodentinetexp.com/warranty

DESINFEKTION OG RENGØRING

Af hensyn til din egen sikkerhed skal du frakoble enheden fra strømforsyningen, inden du rengør den.

Brug en normal desinfektionsmiddel til at holde enheden og strømledningen rene. Brug IKKE opløsningsmiddelbaserede eller slibende rengøringsmidler, da de kan beskadige plastkomponenterne.

OPBEVARING

Fra -5 °C til 40 °C (23°F til 104°F) og beskyttet mod fugt

BORTSKAFFELSE

Bland ikke med normalt husholdningsaffald

SYMBOL

	CE-mærke
Rx only	Kun til professionel brug
	Producent
	Fremstillingsdato
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab
	Importør

	Distributør
	Se brugsanvisningen
	Forsigtig
	Type B anvendt del
REF	Katalognummer
LOT	Partinummer
SN	Serienummer
	Bland ikke med normalt husholdningsaffald
UDI	Unikt enheds-id
	Skrøbelig
Power consumption	Strømforbrug
Rated input	Nominel strømforsyning
	Temperaturgrænse
	Skal holdes tør
	Læs indlægsseddelen før brug
	Start/stop-knap
	Låst position
	Oplåst position

et

KARBI SISU

Karbi sisu:

- 1 põhiseade
- 1 kasutusjuhend
- 1 kuni 3 toitekaablit (vastavalt geograafilisele piirkonnale)

OSAD JA TARVIKUD

1. Kaas
2. Hoob
3. Segamiskomponent
4. Aktiveerimispesa
5. Käivitus-/peatamisnupp
6. Kaane magnet
7. Pealüliiti
8. Varupistik
9. Varukaitse
10. Toitekaabel

(vastavalt geograafilisele piirkonnale)



KAVANDATUD KASUTUS

Biodentine™-i XP padrunite aktiveerimine ja segamine.

SIHTRÜHM(AD)

Kavandatud kasutajad

Ainult hambaravitöötajad

TOIMIVUSOMADUSED

Tehniline jõudlus/spetsifikatsioonid

Pulbrit ja vedelikku sisaldava padruni aktiveerimine ja segamine
Mõõtmed (laius x sügavus x kõrgus): 130 mm x 240 mm x 270 mm
Tühikaal: 3,30 kg
Pinge: kasutusvahemik AC 100 V kuni AC 240 V 50/60 HZ, 46 W
Pöörlemiskiirus: 6200 p/min (max)
Sisendpinge: 100–240 V, 50/60 Hz
Elektritarve: 46 W

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Biodentine™ Mixer kasutatakse Biodentine™ XP kassetides dentiini aseaine aktiveerimiseks ja segamiseks hambaravis.

VASTUNÄIDUSTUSED

Vastunäidustused puuduvad

EELDATAV ELUIGA

5 aastat

KASUTUSJUHE

1. Ettevalmistus

- 1.1. Kandke tavapäraseid isikukaitsevahendeid ja ärge kandke kaasas magneteid
- 1.2. Valige õige kaabel (kui asjakohane) ja ühendage toitekaabli pistik seinakontakti
- 1.3. Lülitage seade sisse (ON) (vt pilt A): käivitusnupp (START) süttib põlema (valgelt) ja teeb piiksu.

2. Aktiveerimine

Padrun aktiveeritakse seguri abil mitte käsitsi

- 2.1. Avage Biodentine™ Mixer kaas.
- 2.2. Pange Biodentine XP padrun aktiveerimispessa ja sättige see paika (vt pilt B).
- 2.3. Lukustage padrun käsitsi, keerates seda **veerandi pöörde jagu päripäeva** (vt pilt B).
- 2.4. Lükake hoob (vt pilt C ja D) käsitsi lõpuni alla (kuni see peatub) ja kuulda võib olla kergelt klõpsatust.
- 2.5. Pange hoob tagasi algasendisse (vt pilt E)
- 2.6. Vabastage padrun aktiveerimispesast (vt pilt F punkt 1), keerates seda veerand pöörde jagu vastupäeva.
- 2.7. Kontrollige, kas padrun on korralikult aktiveeritud: padruni kolb peab olema lükatud sisse.

Hoiatus. Kui padrun ei ole õigesti aktiveeritud, võib see segamiskomponendist välja kukkuda.

2.8. Kui padrun on aktiveeritud, alustage segamisega (aktiveerimise ja segamise vahel võib olla kuni 1 min 30 sekundit; vt Biodentine XP kasutusjuhendit) (vt pilt F punkt 3).

3. Segamine

- 3.1. Pange padrun segamiskomponenti (vt pilt G punkt 1), sättides padruni tiivad õigesti
- 3.2. Lukustage padrun käsitsi, pöörates seda **päripäeva** veerand pöörde võrra (vt pilt G punkt 2)
- 3.3. Sulgege kaas (vt pilt punkt 1)
- 3.4. Vajutage käivitusnuppu (vt pilt H punkt 2)

Hoiatus. Käivitusnupp (START) aktiveerub magnetiliselt, mistõttu ärge kandke kaasas magneteid.

- 3.5. Käivitusnupp muutub aegamisi roheliseks, näidates segamiseks kulunud aega (segamisaeg on **30 sekundit**).
- 3.6. Segamise lõpus vilgub käivitusnupp roheliselt ja teeb kaks piiksu.
- 3.7. Avage kaas (vt pilt punkt 1)
- 3.8. Vabastage padrun segamiskomponendist, keerates seda veerandi pöörde jagu **vastupäeva**, ning võtke see välja (vt pilt I punkt 2 ja 3)
- 3.9. Sulgege kaas
- 3.10. Kasutage kasseti Biodentine XP kasutusjuhendi järgi.
- 3.11. Lülitage segur välja, kui edasine kasutus ei ole vajalik.

HOIATUSED

1. See seade on ette nähtud aktiveerima ja segama Septodonti toodetud **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500 padroneid**.
2. Kandke seadme käsitsemisel sobivaid isikukaitsevahendeid.
3. Eemaldage enne esimest kasutamist segamiskomponendi ümbert vaht
4. Pange Biodentine™ Mixer tasasele pinnale.
5. Järgige kasutusjuhendit
6. Täiendavat teavet **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500** padruni kohta lugege **Biodentine™ XP** padruni kasutusjuhend.
7. Kaas peab enne käivitusnupu (START) vajutamist olema suletud, et segur saaks tööle hakata.
8. Segamine algab käivitusnupu (START) vajutamisel.
9. Kiiruse tase on reguleeritud elektrooniliselt ja see tagab ühtlase kiiruse.

KÕRVALMÕJUD

Teadaolevad kõrvaltoimed puuduvad.

Teatage kõigist tootega seoses tekkinud tõsistest juhtumitest Septodontile

(vigilance@septodont.com) ja kohalikule pädevale meditsiiniseadmete asutusele.

TÖRKEOTSING

Olukord	Põhjus	Lahendus
Seade ei tööta pärast käivitusnupu vajutamist	Pealüliti ei ole sisse lülitatud	Lülitage pealüliti sisse
	Toitekaabel on lahti tulnud	Ühendage toitekaabel korralikult toiteallikaga
	Kaas ei ole kinni	Veenduge enne segamist, et kaas oleks suletud
Seade liigub segamise ajal	Seade ei ole tasasel pinnal	Veenduge, et seade oleks tasasel pinnal
Padrunit ei saa sisestada segamiskomponenti	Kui padrun ei ole õigesti aktiveeritud	Pange padrun aktiveerimispessa ja tõmmake alla seguri hoob, kuni kuulete klõpsatust
	Seguri hoob ei ole tõmmatud alla nii, et kostuks klõpsatus	
Padrun tuleb segamise ajal välja	Padrun ei ole segamiskomponenti külge korralikult lukustatud	Avage kaas ja kõrvaldage padrun kasutusest.
Segamine peatub	Kaas avaneb segamise ajal	Sulgege kaas ja vajutage käivitusnuppu (START)
Käivitusnupp vilgub punaselt ja kõlab piiksumine (avariirežiim)	Kaas on avatud kauem kui 10 sekundit	Kõrvaldage padrun kasutusest.

Seadet on testitud vastavuse osas järgmiste standarditega: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EU) MDR 2017/745

GARANTII

SEPTODONT garanteerib, et tootel ei ole olulisi materjali- ja tootmisvigu ning see toimib garantiiperioodi ajal olulises osas vastavalt toote kirjelduses toodud tehnilisele kirjeldusele. Ühekordselt kasutatavad osad ei ole garantiiga kaitstud.

Iga kahjunõudega peab olema kaasas defekti või talitushäire täielik kirjeldus. Garantii ei kehti seguri väärkasutuse korral.

Lugege veebilehte www.biodentexp.com/warranty

DESINFITSEERIMINE JA PUHASTAMINE

Lahutage enda ohutuse huvides seade enne puhastamist toiteallikast.

Puhastage seadme ja toitekaabli puhastamiseks desinfitseerimislappe. ÄRGE kasutage abrasiivsetel puhastusainetel põhinevaid lahusteid, kuna need võivad kahjustada plastikosi.






HOUSTAMINE












Hoida temperatuuril –5 °C kuni 40 °C ja kaitsta niiskuse eest

KÕRVALDAMINE

Ärge kõrvaldage koos tavapäraste olmejäätmetega

SÜMBOL

	CE-vastavusmargis
Rx only	Ainult professionaalseks kasutamiseks
	Tootja
	Tootmiskuupäev
EC REP	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses
	Maaletooja
	Edasimüüja

	Lugege kasutusjuhendit
	Tähelepanu
	B-tüüpi kontaktosa
REF	Katalooginumber
LOT	Partiinumber
SN	Seerianumber
	Ärge kõrvaldage koos tavapäraste olmejäätmetega
UDI	Seadme kordumatu tunnuskoode
	Habras toode
Power consumption	Elektritarve
Rated input	Sisendpinge
	Temperatuuri piirmäärad
	Hoida kuivana
	Lugege enne kasutamist kasutusjuhendit
	Käivitus-/peatamisnupp
	Lukustatud asend
	Lahtilukustatud asend

hu

KISZERELÉS

Doboz, amelynek tartalma:

- 1 főegység
- 1 használati útmutató
- 1–3 tápkábel (földrajzi területtől függően)

ALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

1. Fedél
2. Kar
3. Keverőkar
4. Aktiváló aljzat
5. Indító/leállító gomb
6. Fedélmágnes
7. Főkapcsoló
8. Tápaljzat
9. Cserebiztosíték
10. Tápkábel

(földrajzi területtől függően)



RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A Biodentine™ XP patronok aktiválása és keverése.

CÉLCSOPORT(OK)

Felhasználói célcsoport

Kizárólag fogászati szakemberek.

TELJESÍTMÉNYJELLEMZŐK

Műszaki teljesítmény / adatok

Port és folyadékot tartalmazó patronok aktiválása és keverése

Méret (szélesség x mélység x magasság): 130 mm x 240 mm x 270 mm

Nettó tömeg: 3,30 kg

Feszültség: 100 V AC és 240 V 50/60 HZ, 46 W között használható

Forgás: 6200 ford./perc (max.)

Névleges bemeneti feszültség: 100–240 V, 50/60 Hz

Felvett teljesítmény: 46 W

FELHASZNÁLÁSI JAVALLATOK

A Biodentine™ Mixer lehetővé teszi a Biodentine™ XP patronokban lévő dentinpótló anyag aktiválását és keverését fogászati kezelésekkor.

ELLENJAVALLAT

Nincsenek ellenjavallat

VÁRHATÓ ÉLETTARTAM

5 év

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

1. Előkészítés

- 1.1. Viselje a szokásos egyéni védőeszközöket, és ügyeljen, hogy ne legyen Önnél mágnes.
- 1.2. Válassza ki a megfelelő kábelt (adott esetben), és dugja a tápkábelt a tápaljzatba.
- 1.3. Kapcsolja be az eszközt (lásd az „A” képet): a START gomb világítani kezd (fehéren), és egy hangjelzés hallható.

2. Aktiválás

A patron aktiválását a keverőberendezéssel, nem pedig manuálisan kell végezni.

- 2.1. Nyissa fel a Biodentine™ Mixer fedelét.
- 2.2. Helyezze és igazítsa be a Biodentine™ XP patron az aktiváló aljzatba (lásd a „B” képet).
- 2.3. Manuálisan rögzítse a patron. Ehhez **forgassa el egy negyed fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba** (lásd a „B” képet).
- 2.4. Manuálisan nyomja le a kart teljesen (ütőközésig) (lásd a „C” és „D” képet). Ilyenkor egy halk kattánás hallható.
- 2.5. Emelje vissza a kart a kezdeti helyzetébe (lásd az „E” képet).
- 2.6. Oldja ki a patron az aktiváló aljzataból (lásd az „F” kép 1. lépését). Ehhez forgassa el **egy negyed fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba**.
- 2.7. Ellenőrizze, hogy a patron megfelelően aktiválva lett: a patron dugattyújának benyomott állapotban kell lennie.

Figyelem! Ha a patron nincs megfelelően aktiválva, leeshet a keverőkarról.

- 2.8. A patron aktiválását követően térjen át a keverésre (az aktiválás és a keverés között legfeljebb 1 perc és 30 másodperc telhet el – lásd a Biodentine XP használati utasítását) (lásd az „F” kép 3. lépését).

3. Keverés

- 3.1. Helyezze a patron az aktiváló aljzataból a keverőkarba.
- 3.2. Manuálisan rögzítse a patron. Ehhez **forgassa el egy negyed fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba** (lásd a „G” kép 2. lépését).
- 3.3. Zárja a fedelet (lásd az „H” kép 1. lépését).
- 3.4. Nyomja meg a Start gombot (lásd a „H” kép 2. lépését).

Figyelem! A START gomb mágneses működtetésű, ezért ügyeljen, hogy ne legyen Önnél mágnes.

- 3.5. A START gomb fokozatosan zöld színre vált, így jelezve, hogy mennyi telt el a keverési időből (keverési idő: **30 másodperc**).
- 3.6. A keverési folyamat végeztével a START gomb zölden villog és kettőt sípol.
- 3.7. Nyissa a fedelet (lásd az „I” kép 1. lépését).
- 3.8. Oldja ki a patron a keverőkarról. Ehhez forgassa el egy negyed fordulattal **az óramutató járásával ellentétes irányba**, majd vegye ki (lásd az „I” kép 2. és 3. lépését).
- 3.9. Zárja a fedelet.
- 3.10. Használja a patron a Biodentine XP használati útmutatója szerint.
- 3.11. Kapcsolja ki a keverőberendezést, ha nem használja tovább.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Az eszköz a Septodont által gyártott Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500 patronok aktiválására és keverésére szolgál.
2. Az eszköz használata során viseljen megfelelő egyéni védőeszközöket.
3. Első használat előtt távolítsa el a keverőkar körül található hasznavacsot.
4. A Biodentine™ Mixer eszközt mindig sík felületre helyezze.
5. Kövesse a használati utasításokat.
6. A Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500 patronokra vonatkozó további részletekért olvassa el a Biodentine™ XP patron használati utasítások.
7. A START gomb megnyomása előtt a fedelet zárni kell, hogy a keverőberendezés megkezdhesse a keverési folyamatot.
8. A keverési folyamat indításához egyszerűen nyomja meg a START gombot.
9. Az állandó sebesség biztosítása érdekében a sebesség ellenőrzése és szabályozása elektronikusan történik.

MELLÉKHATÁSOK

A terméknek nincsenek ismert mellékhatásai.

Kérjük, hogy az eszközzel kapcsolatban felmerülő minden súlyos eseményt jelentsen a

Septodont vállalatnak (vigilance@septodont.com) és az orvostechikai eszközök tekintetében illetékes helyi hatóságnak.

HIBAELEHÁRÍTÁS

Forgatókönyv	Ok	Megoldás
Az eszköz nem lép működésbe a START gomb megnyomása után	Nem kapcsolta be a főkapcsolót	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Kilazult a tápkábel	Dugja be teljesen a tápkábelt
	Nem zárta a fedelet	Keverés előtt ellenőrizze, hogy a fedél legyen zárva
Az eszköz mozog keverés közben	Az eszközt nem helyezte sík felületre	Ellenőrizze, hogy az eszköz sík felületen legyen
A patron nem helyezhető be a keverőkarba	A patron nincs megfelelően aktiválva	Helyezze a patron az aktiváló aljzatba, és nyomja le a kart kattanásig
	Nem nyomta le a kart kattanásig	
Keverés közben a patron kiesik	A patron nincs megfelelően rögzítve a keverőkarba	Nyissa a fedelet, és vegye ki a patron
A keverés leáll	A fedél kinyílik keverés közben	Zárja a fedelet, és nyomja meg a „START” gombot
A START gomb pirosan villog, miközben hangjelzést ad ki (hibaállapot)	A fedél 10 másodpercnél hosszabb ideje nyitva van	Vegye ki a patron

A tesztelések során az eszköz eleget tett az alábbi szabványoknak: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EU) MDR 2017/745

GARANCIA

A SEPTODONT garantálja, hogy a termék mentes a jelentős anyag- és gyártási hibáktól, és a garanciális időszakban a termék leírásban szereplő műszaki specifikációkkal összhangban lévő teljesítményt nyújt. Az eldobható alkatrészekre, mint például a biztosítékokra a garancia nem terjed ki.

Minden garanciaigényhez mellékelni kell a hiányosság vagy a rendellenesség teljes leírását. A garancia nem terjed ki a keverőberendezés nem rendeltetésszerű használatára.

Látogasson el a www.biodentnexp.com/warranty oldalra.

FERTŐTLENÍTÉS ÉS TISZTÍTÁS

Saját biztonsága érdekében az egység tisztítása előtt válassza le az eszközt a tápellátásról. Az egység és a tápkábel tisztán tartásához törölje át őket fertőtlenítőszeres kendővel. NE használjon oldószer alapú vagy súroló hatású tisztítószerket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.








TÁROLÁS












- 5°C és 40°C (23°F és 104°F) között, nedvességtől védett helyen

ÁRTALMATLANÍTÁS

Ne dobja a háztartási hulladék közé

SZIMBÓLUMOK

	CE-jelölés
	Kizárólag szakember általi használatra
	Gyártó
	Gyártási dátum
	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségen
	Importőr
	Forgalmazó

	Lásd a használati utasítást
	Figyelem
	B típusú páciensrész
REF	Cikkszám
LOT	Tételszám
SN	Sorozatszám
	Ne dobja a háztartási hulladék közé
UDI	Egyedi eszközazonosító
	Törékeny
Power consumption	Felvett teljesítmény
Rated input	Névleges bemeneti feszültség
	Hőmérsékleti korlát
	Tartsa szárazon
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Indító/leállító gomb
	Lezárt pozíció
	Kioldott pozíció

lt

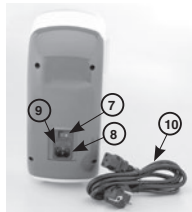
PATEIKIMAS

Dėžutėje yra:

- 1 pagrindinis prietaisas
- 1 naudotojo vadovas
- 1–3 maitinimo laidai (pagal geografinę vietovę)

DALYS IR PRIEDAI

1. Dangtis
2. Svirtis
3. Maišymo dalis
4. Aktyvinimo lizdas
5. Start/Stop mygtukas
6. Dangčio magnetas
7. Pagrindinis jungiklis
8. Maitinimo kištukas
9. Atsarginis saugiklis
10. Maitinimo laidas
(pagal geografinę vietovę)



NUMATYTA PASKIRTIS

Suaktyvinti ir sumaišyti „Biodentine XP“ kapsules.

TIKSLINĖ (-S) GRUPĖ (-S)

Numatyti naudotojai

Tik dantų gydymo specialistai

VEIKLOS CHARAKTERISTIKOS

Techninis veikimas / specifikacijos

Suaktyvinti ir sumaišyti kapsules, kurias sudaro milteliai ir skystis

Išmatavimai (plotis x ilgis x aukštis): 130 mm x 240 mm x 270 mm

Grynavis svoris: 3,30 kg

Įtampa: tinka nuo AC 100 V iki AC 240 V 50/60 HZ, 46 W

Revoliucija: 6200 rpm (maks.)

Įvestis: 100-240 V, 50/60 Hz

Energijos sąnaudos: 46 W

VARTOJIMO INDIKACIJOS

„Biodentine™ Mixer“ naudojamas suaktyvinti ir sumaišyti dentino pakaitalą iš „Biodentine™ XP“ kapsulių gydant dantis.

KONTRAINDIKACIJOS

Kontraindikacijų nėra.

NAUDOJIMO TRUKMĖ

5 metai

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Paruošimas

- 1.1. Dėvėkite įprastas asmenines apsaugines priemones be magneto.
- 1.2. Pasirinkite tinkamą kabelį (jei taikoma) ir įjunkite maitinimo laidą į maitinimo lizdą.
- 1.3. Įjunkite prietaisą (žr. A paveikslėlį): START mygtukas įsijungs (balta spalva) su pyptelėjimu.

2. Aktyvinimas

Kapsulė aktyvinama naudojant prietaisą, o ne rankiniu būdu

- 2.1. Atidarykite „Biodentine™ Mixer“ dangtelį.
- 2.2. Įdėkite „Biodentine™ XP“ kapsulę į aktyvinimo lizdą ir lygiai nustatykite (žr. B pav.).
- 2.3. Ranka užfiksuoja kapsulę pasukdami **ketvirtį apsisukimo pagal laikrodžio rodyklę** (žr. B pav.).
- 2.4. Ranka patraukite svirtį žemyn (žr. C ir D pav.) per visą kursą (kol sustos), galite išgirsti nedidelį spragtelėjimą.
- 2.5. Gražinkite svirtį atgal į pradinę padėtį (žr. E pav.)
- 2.6. Atlaisvinkite kapsulę iš aktyvinimo lizdo (žr. F pav. 1 veiksmą) pasukdami **ketvirtį apsisukimo prieš laikrodžio rodyklę**.
- 2.7. Patikrinkite, ar kapsulė tinkamai suaktyvinta – kasetės stūmoklis turi būti įstumtas į vidų.

Įspėjimas: jei kapsulė netinkamai suaktyvinta, ji gali iškristi iš maišymo dalies.

- 2.8. Kai kapsulė suaktyvinama, pereikite prie maišymo (1 min 30 maks. tarp suaktyvinimo ir maišymo – žr. „Biodentine XP“ naudojimo instrukcijas) (žr. F pav. 3 veiksmą).

3. Maišymas

- 3.1. Perkelkite kapsulę iš aktyvinimo lizdo į maišymo dalį.
- 3.2. Ranka užfiksuoja kapsulę pasukdami **ketvirtį apsisukimo pagal laikrodžio rodyklę** (žr. G pav. 2 veiksmą)
- 3.3. Uždarykite dangtį (žr. H pav. 1 veiksmą)
- 3.4. Paspauskite „Start“ mygtuką (žr. H pav. 2 veiksmą)

Įspėjimas: START mygtukas yra magnetiškai įjungiamas, nedėvėkite jokio magneto.

- 3.5. START mygtukas palaipsniui taps žalias ir parodys, kiek laiko praėjo (maišymo laikas – **30 sekundžių**)
- 3.6. Maišymo pabaigoje START mygtukas ims mirksėti žaliai ir pyptelės du kartus.
- 3.7. Atidarykite dangtį (žr. I pav. 1 veiksmą)
- 3.8. Atlaisvinkite kapsulę iš maišymo dalies pasukdami ketvirtį apsisukimo **prieš laikrodžio rodyklę** ir ją išimkite (žr. I pav. 2 ir 3 veiksmus).
- 3.9. Uždarykite dangtį.
- 3.10. Naudokite kapsulę laikydamiesi „Biodentine XP“ naudojimo instrukcijų.
- 3.11. Išjunkite prietaisą, jei jo daugiau nereikia.

ISPĖJIMAI

1. Šis prietaisas skirtas aktyvinti ir maišyti „Biodentine™ XP 200“ / „Biodentine™ XP 500“ kapsules, pagamintas „Septodont“.
2. Naudodami prietaisą dėvėkite tinkamas asmenines apsaugines priemones.
3. Prieš pradėdami naudoti, nuimkite putas, esančias aplink maišymo dalį.
4. Visada padėkite „Biodentine™ Mixer“ ant lygaus paviršiaus.
5. Žiūrėkite naudojimo instrukcijas
6. Daugiau informacijos apie „Biodentine™ XP 200“ / „Biodentine™ XP 500“ rasite „Biodentine™ XP“ kapsulių naudojimo instrukcijose.
7. Prieš paspaudžianti START mygtuką, dangtį reikia uždaryti, kad prietaisas pradėtų veikti.
8. Maišymo procesas prasideda tiesiog paspaudus START mygtuką.
9. Greičio lygis kontroliuojamas ir reguliuojamas elektroniniu būdu, kad būtų užtikrintas pastovus greitis.

ŠALUTINIAI POVEIKIAI

Nėra žinoma.

Informuokite „Septodont“ (vigilance@septodont.com) ir vietos kompetentingą instituciją apie bet kokį pavojingą incidentą, susijusį su medicinos prietaisu.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Aprašymas	Priežastis	Sprendimas
Paspaudus START mygtuką įrenginys neveikia.	Pagrindinis jungiklis neįjungtas	Įjunkite pagrindinį jungiklį
	Maitinimo laidas atsijungė	Visiškai prijunkite maitinimo laidą
	Dangtis neuždarytas	Įsitikinkite, kad dangtis būtų uždarytas prieš pradėdamas maišymą
Prietaisas juda maišymo metu	Prietaisas padėtas ne ant lygaus paviršiaus	Įsitikinkite, kad prietaisas būtų padėtas ant lygaus paviršiaus
Kapsulė negali būti įdėta į maišymo dalį	Kapsulė netinkamai suaktyvinta	Įdėkite kapsulę į aktyvinimo lizdą ir traukite svirtį žemyn, kol išgirsite spragtelėjimo garsą.
	Svirtis nebuvo nuleista tiek, kad pasigirstų spragtelėjimo garsas.	
Maišant kapsulė išstumta.	Kapsulė netinkamai užfiksuota maišymo dalyje	Atidarykite dangtį, išmeskite kapsulę.
Maišymas sustoja	Maišant atidarytas dangtis	Uždarykite dangtį ir paspauskite START mygtuką
START mygtukas mirksi raudonai su pypsėjimo garsu (trikties režimas)	Dangtis atidarytas daugiau nei 10 sekundžių	Išmeskite kapsulę.

Prietaisas buvo išbandytas, kad atitiktų šiuos standartus: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (ES) MDR 2017/745

GARANTIJA

SEPTODONT garantuoja, kad prietaisas neturi esminių medžiagų ir konstravimo trūkumų, ir garantinio laikotarpio metu jis iš esmės veiks pagal technines specifikacijas, nurodytas produkto aprašyme. Vienkartinėms dalims, pvz., saugikliams, garantija netaikoma.

Prie visų skundų turi būti pridėtas išsamus neatitikimo ar gedimo aprašymas. Garantija netaikoma jokiai netinkamam prietaiso naudojimui.

Apsilankykite www.biodentinexp.com/warranty

DEZINFEKCIJA IR VALYMAS

Prieš valydami prietaisą, išjunkite jį iš maitinimo šaltinio.

Jei norite, kad prietaisas ir maitinimo laidas būtų švarūs, naudokite įprastą dezinfekavimo priemonę. NENAUDOKITE tirpiklio pagrindo ar abrazyvinių valiklių, nes jie gali pažeisti plastikines detales.

LAIKYMAS











Nuo - 5°C iki 40 °C (23 °F iki 104 °F) ir saugoti nuo drėgmės

ATLIEKŲ ŠALINIMAS

Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis

SIMBOLIS

	CE ženklas
	Skirta tik profesionaliam naudojimui
	Gamintojas
	Pagaminimo data
	Igaliotasis atstovas Europos bendrijoje
	Importuotojas
	Platintojas
	Žiūrėkite naudojimo instrukcijas

	Perspējimas
	B tipo taikomoji dalis
REF	Katalogo numeris
LOT	Partijos numeris
SN	Serijos numeris
	Neišmeskite kartu su buitēnēmis atliekomiis
UDI	Unikali prietaiso identifikacija
	Trapus, elgtis atsargiai
Power consumption	Energijos sūnaudos
Rated input	Įvestis
	Temperatūros riba
	Laikyti sausai
	Perskaityti naudojimo instrukcijas prieš naudojant
	Start/Stop mygtukas
	Užrakinimo padėtis
	Atrakinimo padėtis

lv

IEPAKOJUMS

Kastītē:

- 1 pamatierīce
- 1 lietotāja rokasgrāmata
- 1 līdž 3 strāvas vadi (atkarībā no ģeogrāfiskā apgabala)

DALAS UN PIEDERUMI

1. Vāciņš
2. Svira
3. Maisītāja turētājs
4. Aktivēšanas līgžda
5. Poga palaist/apturēt
6. Vāciņa magnēts
7. Galvenais slēdzis
8. Strāvas kontaktlīgžda
9. Rezerves drošinātājs
10. Strāvas vads
(atkarībā no ģeogrāfiskā apgabala)



PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Biodentine™ XP ampulu aktivācija un sajaukšana.

MĒRĶGRUPA(-AS)

Paredzētie lietotāji

Tikai zobārstniecības nozares speciālists

VEIKTSPĒJAS ĪPAŠĪBAS

Tehniskā veiktspēja/specifikācijas

Pulveri un šķīdumu saturošu ampulu aktivēšanai un sajaukšanai
Izmēri (platums x dziļums x augstums): 130 mm x 240 mm x 270 mm
Neto svars: 3,30 kg

Spriegums: uzņem enerģiju no 100 V līdz 240 V maiņstrāvas 50/60Hz, 46 W

Apgrīzietņu skaits: 6200 apgr. minūtē (maks.)

Nominālā ieeja: 100-240 V, 50/60 Hz

Enerģijas patēriņš: 46 W

LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS

Biodentine™ Mixer izmanto zobārstniecības nozarē dentīna aizstājēja aktivēšanai un sajaukšanai Biodentine™ XP ampulās.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nav kontraindikāciju

PAREDZAMĀIS KALPOŠANAS MŪŽS

5 gadi

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

1. Sagatavošana

- 1.1. Uzvelciet parastos individuālos aizsardzības līdzekļus, nevalkājiet magnētiskus priekšmetus.
- 1.2. Izvēlieties pareizo strāvas vadu (attiecīgā gadījumā) un iespraudiet strāvas kontaktligzda.
- 1.3. Ieslēdziet ierīci (skatīt A attēlu): iedegsies palaišanas poga START (baltā krāsā), un tiks atskaņots audio signāls.

2. Aktivēšana

Ampula ir jāaktivē ar maisītāju, nevis manuāli.

- 2.1. Atveriet Biodentine™ Mixer vāciņu.
- 2.2. Salāgojiet Biodentine XP ampulu ar aktivēšanas ligzdu un ievietojiet (skatīt B attēlu).
- 2.3. Nofiksējiet ampulu manuāli, pagriežot **par ceturtdaļu pulksteņrādītāja kustības virzienā** (skatīt B attēlu).
- 2.4. Manuāli nospiediet sviru (skatīt C un D attēlu) līdz galam (kamēr tā apstājas), būs dzirdama neliela klikšķa skaņa.
- 2.5. Pavelciet sviru atpakaļ sākotnējā stāvoklī (skatīt E attēlu).
- 2.6. Atbrīvojiet ampulu no aktivēšanas ligzdas (skatīt F attēla 1. darbību), pagriežot **par ceturtdaļu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam**.
- 2.7. Pārbaudiet, vai ampula ir pareizi aktivēta: ampulas virzulim ir jābūt iespiestam uz iekšu.

Brīdinājums! Nepietiekami aktivēta ampula var izkrist no maisītāja turētāja.

2.8. Kad ampula ir aktivēta, pārejiet pie sajaukšanas posma (maks. 1 min. 30 sek. starp aktivēšanu un sajaukšanu — skatīt Biodentine XP LP) (skatīt F attēla 3. darbību).

3. Sajaukšana

- 3.1. Pārvietojiet ampulu no aktivēšanas ligzdas uz maisītāja turētāju (skatīt G. attēla 1. darbību).
 - 3.2. Nofiksējiet ampulu manuāli, pagriežot **par ceturtdaļu pulksteņrādītāja kustības virzienā**. (Skatīt G attēla 2. darbību)
 - 3.3. Aizveriet vāciņu. (Skatīt H attēla 1. darbību)
 - 3.4. Nospiediet palaišanas pogu START (skatīt H attēla 2. darbību).
- Brīdinājums!** Pogai START ir iespējota ieslēgšana ar magnētu, nevalkājiet magnētiskus priekšmetus.
- 3.5. Poga START pakāpeniski iedegsies zaļā krāsā, norādot, kad būs pagājis maisīšanas laiks (maisīšanas ilgums: **30 sekundes**).
 - 3.6. Maisīšanas beigās poga START mirgos zaļā krāsā un divreiz ģenerēs pīkstiena skaņu.
 - 3.7. Atveriet vāciņu. (Skatīt I attēla 1 darbību)
 - 3.8. Atbrīvojiet ampulu no maisītāja turētāja, pagriežot par ceturtdaļu **pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam**, un izņemiet. (Skatīt I attēla 2. un 3. darbību)
 - 3.9. Aizveriet vāciņu
 - 3.10. Izmantojiet kasetni, ievērojot Biodentine XP lietošanas instrukciju.
 - 3.11. Ja neviena cita darbība vairs nav jāveic, izslēdziet maisītāju.

BRĪDINĀJUMI

1. Šī ierīce ir paredzēta „Septodont” ražoto **ampulu Biodentine™ XP 200/Biodentine™ XP 500** aktivēšanai un sajaukšanai.
2. Ierīces izmantošanas laikā valkājiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus.
3. Pirms pirmās lietošanas reizes noņemiet ap maisītāja turētāju esošo putuplastu.
4. Vienmēr novietojiet Biodentine™ Mixer uz līdzenas virsmas.
5. Izpildiet lietošanas pamācībā esošās norādes
6. Lai iegūtu papildinformāciju par **Biodentine™ XP 200/Biodentine™ XP 500**, lūdzu, izlasiet **Biodentine™ XP** ampulas lietošanas instrukcijas.
7. Lai maisītājs sāktu darboties, pirms pogas START nospiešanas ir jāaizver vāciņš.
8. Sajaukšanas process sākas, nospiežot pogu START.
9. Ātruma līmenis tiek kontrolēts un regulēts elektroniski, tādējādi nodrošinot vienmērīgu ātrumu.

BLAKUSEFEKTI

Nav zināmu blakusparādību.

Lūdzam ziņot par jebkuru nopietnu incidentu, kas radies saistībā ar šo ierīci, uzņēmumam „Septodont” (vigilance@septodont.com) un vietējai medicīnisko ierīču kompetentajai iestādei.

PROBLĒMU MEKLĒŠANA UN NOVĒRŠANA

Scenārijs	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas, nospiežot pogu START	Nav ieslēgts galvenais slēdzis	Ieslēdziet galveno slēdzi
	Nav līdz galam iesprausts strāvas vads	Iespraudiet strāvas vadu līdz galam
	Nav aizvērts vāciņš	Vāciņam pirms sajaukšanas ir jābūt aizvērtam
Ierīce pārvietojas sajaukšanas laikā	Ierīce nav novietota uz līdzenas virsmas	Ierīcei ir jābūt novietotai uz līdzenas virsmas
Ampulu nevar ievietot maisītāja turētājā	Ampula nav pareizi aktivēta	Novietojiet ampulu aktivācijas ligzdā un nospiediet uz leju maisītāja sviru, līdz dzirdat klikšķa skaņu
	Maisītāja svira netika nospiesta līdz galam, kad var dzirdēt klikšķa skaņu	
Sajaukšanas laikā ierīce izstumj ampulu	Ampula nav pareizi nofiksēta maisītāja turētājā	Atveriet vāciņu, izmetiet ampulu.
Pēkšņi apstājas sajaukšanas process	Sajaukšanas laikā bija atvērts vāciņš	Aizveriet vāciņu un nospiediet pogu START
Poga START mirgo sarkanā krāsā ar pīkstiena signālu (kļūmju režīms)	Vāciņš ir atvērts ilgāk par 10 sekundēm	Izmetiet ampulu.

Ierīce ir pārbaudīta un atbilst šādiem standartiem: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, Regula (ES) 2017/745 attiecībā uz medicīniskajām ierīcēm

GARANTĪJA

SEPTODONT garantē, ka izstrādājumam nebūs būtisku materiālu un ražošanas defektu, un tas garantijas perioda laikā darbosies saskaņā ar izstrādājuma aprakstā norādītajām tehniskajām specifikācijām. Garantija neattiecas uz detaļu nomaiņu, piemēram, drošinātājiem, kuru nolietojumu nav iespējams novērst.

Ikviena garantijas pieprasījuma gadījumā jāpievieno pilns neatbilstības vai darbības traucējumu apraksts. Garantija neattiecas uz maisītāja defektiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā.

Lūdzu, apmeklējiet tīmekļa vietni www.biodentinexp.com/warranty

DEZINFEKCIJA UN TĪRĪŠANA

Jūsu pašu drošībai atvienojiet ierīci no barošanas avota pirms tīrīšanas.

Ierīces un strāvas vada tīrīšanai izmantojiet parastās dezinfekcijas salvetes. NELIETOJIET tīrīšanas līdzekļus uz šķīdinātāju bāzes vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas komponentus.






UZGLABĀŠANA













No -5°C līdz 40 °C (23 °F līdz 104 °F) un sargāt no mitruma

UTILIZĀCIJA

Neizmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem

APZĪMĒJUMS

	CE marķējums
Rx only	Tikai profesionālai lietošanai
	Ražotājs
	Ražošanas datums
	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā
	Importētājs

	Izplatītājs
	Skatīt lietošanas pamācību
	Uzmanību!
	B tipa lietojamā daļa
REF	Kataloga numurs
LOT	Partijas numurs
SN	Sērijas Nr.
	Neizmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem
UDI	Unikālais ierīces identifikators
	Trausls
Power consumption	Enerģijas patēriņš
Rated input	Nominālā ieeja
	Temperatūras ierobežojums
	Glabāt sausumā
	Pirms lietošanas izlasīt LP
	Poga palaist/apturēt
	Bloķēts stāvoklis
	Atbloķēts stāvoklis

ro

PREZENTARE

Conținutul cutiei:

- 1 Unitate principală
- 1 Manual de utilizare
- 1-3 Cabluri de alimentare (în funcție de zona geografică)

COMPONENTE ȘI ACCESORII

1. Capac
2. Mâner
3. Braț de amestecare
4. Fantă de activare
5. Buton pornire/oprire
6. Magnet capac
7. Întrerupător principal
8. Priză de alimentare
9. Siguranță de schimb
10. Cablu de alimentare (în funcție de zona geografică)



UTILIZARE PRECONIZATĂ

Activarea și amestecarea cartușelor de Biodentine™ XP.

GRUP(URI) ȚINTĂ

Utilizatori vizați

Exclusiv profesioniștii din domeniul medicinei dentare

CARACTERISTICI DE PERFORMANȚĂ

Performanțe/Specificații tehnice

Activarea și amestecarea unui cartuș care conține pulbere și lichid
Dimensiuni (Lățime x Adâncime x Înălțime): 130 mm x 240 mm x 270 mm
Greutate netă: 3,30 kg
Tensiune: acceptă 100 V c.a. până la 240 V c.a. 50/60 Hz, 46 W
Turație: 6200 rpm (max.)
Putere consumată nominală: 100-240 V, 50/60 Hz
Consum de energie: 46 W

INDICAȚII DE UTILIZARE

Biodentine™ Mixer se utilizează pentru activarea și amestecarea substitutului dentinar din cartușele de Biodentine™ XP destinate utilizării în medicina dentară.

CONTRAINDICAȚIE

Nu există contraindicații.

DURATĂ DE VIAȚĂ PRECONIZATĂ

5 ani

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Pregătire

- 1.1. Purtați echipamentul individual de protecție obișnuit Fără magneți
- 1.2. Alegeți cablul corect (dacă este cazul) și introduceți cablul de alimentare în priza de alimentare
- 1.3. PORNIIȚI dispozitivul (vezi figura A): butonul START se va aprinde (culoarea albă) și se va auzi un bip.

2. Activare

Activarea cartușului se realizează cu mixerul, nu manual

- 2.1. Deschideți capacul Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Introduceți și aliniați cartușul de Biodentine XP în fanta de activare (vezi figura B).
- 2.3. Blocați cartușul manual efectuând un **sfert de rotație în sensul acelor de ceasornic** (vezi figura B).
- 2.4. Trageți mânerul în jos cu mâna (vezi figurile C și D) până la capăt (până se oprește); se va auzi un ușor clic.
- 2.5. Readuceți mânerul în poziția inițială (vezi figura E)
- 2.6. Deblocați cartușul din fanta de activare (vezi figura F pasul 1) efectuând un **sfert de rotație în sens invers acelor de ceasornic**.
- 2.7. Verificați dacă activarea cartușului este corectă: pistonul cartușului trebuie să fie introdus în interior.

Atenționare: În cazul în care cartușul nu este activat corect, acesta poate cădea din brațul de amestecare.

- 2.8. După activarea cartușului, începeți amestecarea (max. 1 min 30 sec între activare și amestecare – Consultați instrucțiunile de utilizare pentru Biodentine XP) (vezi figura F pasul 3).

3. Amestecarea

- 3.1. Transferați cartușul din fanta de activare în brațul de amestecare (vezi figura G pasul 1)
- 3.2. Blocați cartușul manual efectuând un sfert de rotație **în sensul acelor de ceasornic**. (Vezi figura G pasul 2)
- 3.3. Închideți capacul (vezi figura H pasul 1)
- 3.4. Apăsați butonul Start (vezi figura H pasul 2)

Atenționare: Butonul START se activează magnetic, nu purtați magneți.

- 3.5. Butonul START va deveni treptat verde indicând timpul de amestecare scurs (timp de amestecare: **30 de secunde**)
- 3.6. La finalizarea amestecării, butonul START va clipi în culoarea verde și va emite două bipuri.
- 3.7. Deschideți capacul (vezi figura I pasul 1).
- 3.8. Deblocați cartușul din brațul de amestecare efectuând un **sfert de rotație în sens invers acelor de ceasornic** și scoateți-l (vezi figura I pași 2 și 3).
- 3.9. Închideți capacul
- 3.10. Utilizați cartușul urmând instrucțiunile de utilizare ale Biodentine XP
- 3.11. Oprii mixerul când operația nu mai este necesară.

ATENȚIONĂRI

1. Acest dispozitiv este conceput pentru a activa și a amesteca **cartușele de Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500** produse de Septodont.
2. Manipulați dispozitivul folosind echipamentul individual de protecție adecvat.
3. Îndepărtați spuma din jurul brațului de amestecare după prima utilizare.
4. Puneți întotdeauna Biodentine™ Mixer pe o suprafață fără denivelări.
5. Respectați instrucțiunile de utilizare
6. Pentru mai multe informații privind **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500**, citiți instrucțiunile de utilizare ale cartușelor **Biodentine™ XP**.
7. Capacul trebuie închis înainte de apăsarea butonului START pentru a permite pornirea mixerului.
8. Procesul de amestecare începe prin simpla apăsare a butonului START.
9. Nivelul turației este controlat și reglat electronic pentru a asigura o turație constantă.

REAȚII ADVERSE

Nu există reacții adverse cunoscute.

Vă rugăm să raportați Septodont (vigilance@septodont.com) și autorității locale competente responsabile cu dispozitivele medicale orice incident grav care a survenit în legătură cu dispozitivul.

DEPANARE

Scenariu	Cauză	Soluție
Dispozitivul nu funcționează după apăsarea butonului START	Înterupătorul principal nu a fost deschis	Apăsați înterupătorul principal pentru a-l deschide
	Cablul de alimentare a ieșit	Introduceți complet cablul de alimentare în priză
	Capacul nu a fost închis	Asigurați-vă că înainte de amestecare capacul este închis
Dispozitivul se mișcă în timpul amestecării	Dispozitivul nu este pus pe o suprafață fără denivelări	Asigurați-vă că dispozitivul este pus pe o suprafață fără denivelări
Cartușul nu poate fi introdus în brațul de amestecare	Cartușul nu este activat corect	Puneți cartușul în fanta de activare și trageți în jos mânerul mixerului până când auziți un clic
	Mânerul mixerului nu a fost coborât până la auzirea clicului	
Cartușul este ejectat în timpul amestecării	Cartușul nu este blocat corect în brațul de amestecare	Deschideți capacul, aruncați cartușul
Amestecarea se oprește	Capacul este deschis în timpul amestecării	Închideți capacul și apăsați „START”
Butonul START clipește în culoarea roșie și se aud bipuri (mod de avarie)	Capacul este deschis pentru mai mult de 10 secunde	Aruncați cartușul.

Dispozitivul a fost testat pentru a satisface cerințele următoarelor standarde: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (UE) MDR 2017/745

GARANȚIE

SEPTODONT garantează că produsul nu va prezenta defecte substanțiale de materiale și fabricație și va funcționa efectiv în conformitate cu specificațiile tehnice menționate în descrierea produsului pe durata perioadei de garanție. Componentele de unică folosință, cum ar fi siguranțele, nu fac obiectul garanției.

Toate reclamațiile trebuie să fie însoțite de o descriere completă a neconformității sau a defecțiunii. Garanția nu acoperă utilizarea greșită a mixerului.

Vizitați www.biodentinexp.com/warranty

DEZINFECTARE ȘI CURĂȚARE

Pentru siguranța dumneavoastră, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de curățarea unității.

Utilizați o dezinfectare normală prin ștergere pentru a menține unitatea și cablul de alimentare curate. NU folosiți agenți de curățare pe bază de solvenți sau abrazivi întrucât aceștia pot deteriora componentele din plastic.





PĂSTRARE














La temperaturi între -5° C și 40 °C (23 °F-104 °F) și protejat împotriva umezelii

ELIMINARE

A nu se amesteca cu deșeurile menajere obișnuite

SIMBOLURI

	Marcaj CE
	Exclusiv pentru utilizare profesională
	Producător
	Data fabricației

EC REP	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Importator
	Distribuitor
	Consultați instrucțiunile de utilizare
	Atenție
	Componentă aplicată tip B
REF	Număr de catalog
LOT	Număr lot
SN	Număr de serie
	A nu se amesteca cu deșeurile menajere obișnuite
UDI	Identificator unic al dispozitivului
	Fragil
Power consumption	Consum de energie
Rated input	Putere consumată nominală
	Limită de temperatură
	A se menține uscat
	Consultați instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare
	Buton pornire/oprire
	Poziție blocat
	Poziție deblocat

sk

BALENIE

Krabička obsahuje:

- 1 hlavnú jednotku
- 1 návod
- 1 až 3 napájacie káble (podľa geografickej lokality)

ČASTI A PRÍSLUŠENSTVO

1. Viečko
2. Páčka
3. Miešacie rameno
4. Aktivačná zásuvka
5. Tlačidlo Štart/Stop
6. Magnet viečka
7. Hlavný vypínač
8. Zástrčka
9. Náhradná poistka
10. Napájací kábel (podľa geografickej lokality)



ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Aktivujte a premiešajte náplne Biodentine™ XP.

CIEĽOVÁ SKUPINA (SKUPINY)

Zamýšľaní používateľia

Iba zubní lekári

VÝKONOVÉ VLASTNOSTI

Technický výkon/specifikace

Aktivujte a zmiešajte náplň obsahujúcu prášok a kvapalinu

Rozmer (šírka x hĺbka x výška): 130 mm x 240 mm x 270 mm

Hmotnosť netto: 3,30 kg

Napätie: vyhovuje od 100 V stried. prúdu do 240 V stried. prúdu, 50/60 Hz, 46 W

Otáčky: 6200 ot./min (max.)

Menovitý vstup: 100-240 V, 50/60 Hz

Spotreba energie: 46 W

INDIKÁCIE PRE POUŽITIE

Biodentine™ Mixer je určený na aktiváciu a premiešanie náhrady dentínu z náplní Biodentine™ XP pri poskytovaní starostlivosti o chrup.

KONTRAINDIKÁCIE

Nie sú známe žiadne kontraindikácie

OČAKÁVANÁ ŽIVOTNOSŤ

5 rokov

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Príprava

- 1.1. Používajte obvyklé osobné ochranné prostriedky, bez magnetov
- 1.2. Zvoľte správny kábel (ak je viac káblov) a zapojte napájaci kábel do zásuvky napájania
- 1.3. Zapnite prístroj do polohy (pozrite obrázok A): tlačidlo ŠTART bude svietiť (biela farba) a ozve sa zapínanie.

2. Aktivácia

Aktivácia náplne sa robí pomocou mixéru nie manuálne

- 2.1. Otvorte viečko Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Vložte a zarovnajte náplň Biodentine XP do aktivačného konektora (pozrite obrázok B).
- 2.3. Zamknite manuálne náplň pootočením o štvrt' otáčky v smere hodinových ručičiek (pozrite obrázok B).
- 2.4. Manuálne potiahnite páčku (pozrite obrázky C a D) dole po celej dĺžke posunu (alebo kým sa nezastaví). Môže byť počuť ľahké zacvaknutie.
- 2.5. Vráťte páčku späť na jej pôvodné miesto (pozrite obrázok E).
- 2.6. Odomyknite náplň z aktivačnej zásuvky (pozrite obrázok F, krok 1) pootočením o štvrt' otáčky proti smeru hodinových ručičiek.
- 2.7. Skontrolujte, či je náplň dobre aktivovaná: piest náplne musí byť vtlačený dovnútra.

Varovanie: ak nie je náplň správne aktivovaná, môže vypadnúť z miešacieho ramena.

- 2.8. Po aktivovaní náplne pokračujte miešaním (maximálne 1 min 30 medzi aktiváciou a miešaním - pozrite návod na použitie Biodentine XP) (pozrite obrázok F, krok 3).

3. Miešanie

- 3.1. Zarovnajte náplň do miešacieho ramena (pozrite obrázok G, krok 1) s výstupkami náplne
- 3.2. Zamknite manuálne náplň pootočením o štvrt' otáčky v smere hodinových ručičiek. (Pozrite obrázok G, krok 2)
- 3.3. Zatvorte viečko (pozrite obrázok H, krok 1)
- 3.4. Zatvorte tlačidlo Stop (pozrite obrázok H, krok 2)

Varovanie: Tlačidlo START je ovládané magneticky, nenoste žiadne magnety.

- 3.5. Tlačidlo START postupne zozelenie, čo znamená, že uplynul čas miešania (čas miešania: 30 sekúnd)
- 3.6. Na konci miešania bude tlačidlo START blikať nazeleno a dvakrát pípe.
- 3.7. Otvorte viečko (pozrite obrázok I, krok 1)
- 3.8. Uvoľnite náplň z miešacieho ramena pootočením o štvrt' otáčky proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ju (pozrite obrázok I, krok 2 a 3).
- 3.9. Zatvorte viečko
- 3.10. Použite náplň podľa pokynov na použitie pre Biodentine XP
- 3.11. Vypnite prístroj, pokiaľ nie je nutné ďalšie používanie.

VAROVANIA

1. Toto zariadenie je určené na aktiváciu a zmiešanie náplní Biodentine™ XP 200/ Biodentine™ XP 500 vyrábaných spoločnosťou Septodont.
2. Pri manipulácii so zariadením používajte vhodné osobné ochranné prostriedky.
3. Pred prvým použitím odstráňte penovku okolo miešacieho ramena.
4. Zariadenie Biodentine™ Mixer umiestnite vždy na rovný povrch.
5. Prosíme postupujte podľa návodu na použitie
6. Pre podrobnejšie informácie o Biodentine™ XP 200/Biodentine™ XP 500, si prosím preštudujte návod na použitie náplne Biodentine™ XP.
7. Pred stlačením tlačidla ŠTART musí byť viečko zatvorené, aby mohol byť mixér uvedený do prevádzky.
8. Proces miešania sa začína jednoduchým stlačením tlačidla ŠTART.

9. Úroveň rýchlosti je elektronicky riadená a regulovaná, aby sa zaistila stála rýchlosť.

VEDĽAJŠIE ÚČINKY

Nie sú známe žiadne vedľajšie účinky.

Nahláste akýkoľvek závažný incident, ktorý sa stal v súvislosti so zdravotníckou pomôckou spoločnosti Septodont (vigilance@septodont.com) a miestnemu príslušnému orgánu pre zdravotnícke pomôcky.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Scenár	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje po stlačení tlačidla ŠTART	Hlavný vypínač nie je zapnutý	Zapnite hlavný vypínač
	Uvoľnil sa napájací kábel	Napájací kábel úplne zapojte
	Viečko nebolo zatvorené	Pred miešaním sa uistite, že je viečko zatvorené
Počas miešania sa zariadenie pohybuje	Zariadenie nie je umiestnené na rovnom povrchu	Uistite sa, že je zariadenie umiestnené na rovnom povrchu
Náplň nie je možné vložiť do miešacieho ramena	Náplň nebola správne aktivovaná	Vložte náplň na aktivačnú zásuvku a stlačte páčku mixéra nadol, kým nebudete počuť cvaknutie
	Páčka mixéra nebola stiahnutá až po zacvaknutie	
Počas miešania sa náplň vysunie	Náplň nebola správne zablokovaná na miešacom ramene	Otvorte viečko, odložte náplň do odpadu.
Miešanie sa zastavilo	Viečko bolo počas miešania otvorené	Zatvorte viečko a stlačte „ŠTART“
Tlačidlo ŠTART bliká načerveno a pípne (poruchový režim)	Viečko bolo otvorené viac ako 10 sekúnd	Odložte náplň do odpadu.

Zariadenie bolo testované, aby splnilo nasledujúce normy: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EÚ) MDR 2017/745

ZÁRUKA

Spoločnosť SEPTODONT zaručuje, že výrobok nebude počas záručnej doby vykazovať podstatné materiálne a výrobné chyby a že bude po celú dobu záručnej doby v zásade fungovať v súlade s technickými špecifikáciami uvedenými v popise produktu. Jednorazové diely, ako sú poistky nie sú v záruke zahrnuté.

Všetky požiadavky musia byť podložené plným popisom nesúladu alebo nesprávneho fungovania. Záruka nezahŕňa akékoľvek použitie mixéra, ktoré nie je v súlade so zamýšľaným použitím. Navštívte stránku www.biodentinetexp.com/warranty

DEZINFEKČIA A ČISTENIE

Kvôli vlastnej bezpečnosti odpojte zariadenie pred čistením od zdroja napájania.

Na zaistenie čistoty jednotky a napájacieho kábla používajte bežný dezinfekčný prostriedok. NEPOUŽÍVAJTE abrazívne čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel, pretože môžu poškodiť plastové komponenty.






SKLADOVANIE














Skladujte od -5° C do 40 °C (23 °F až 104 °F) a chráňte pred vlhkosťou

LIKVIDÁCIA ODPADU

Nemiešajte s bežným komunálnym odpadom

SYMBOL

	Označenie CE
	Len na profesionálne použitie
	Výrobca
	Dátum výroby
	Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve

	Dovozca
	Distribútor
	Prečítajte si návod na použitie
	Upozornenie
	Aplikovaná časť typu B
REF	Katalógové číslo
LOT	Číslo šarže
SN	Sériové číslo
	Nemiešajte s bežným komunálnym odpadom
UDI	Jedinečný identifikátor pomôcky
	Krehké
Power consumption	Spotreba energie
Rated input	Menovitý vstup
	Teplotný limit
	Udržujte v suchu
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie
	Tlačidlo Štart/Stop
	Poloha zamknutia
	Poloha odomknutia

sl

VSEBINA PAKIRANJA

Vsebina škatle:

- 1 glavna enota
- 1 uporabniški priročnik
- 1 do 3 napajalni kabli (glede na geografsko območje)

DELI IN DODATNA OPREMA

1. Pokrov
2. Vzvod
3. Mešalna roka
4. Aktivacijska vtičnica
5. Gumb Start/Stop
6. Magnet pokrova
7. Glavno stikalo
8. Vtič
9. Rezervna varovalka
10. Napajalni kabel
(glede na geografsko območje)



PREDVIDENA UPORABA

Aktivacija in mešanje ampul Biodentine™ XP.

CILJNA(E) SKUPINA(E)

Predvideni uporabniki

Samo zobozdravniki

ZNAČILNOSTI DELOVANJA

Tehnične lastnosti/specifikacije

Aktivacija in mešanje ampule, ki vsebuje prašek in tekočino

Mere (širina x globina x višina): 130 mm x 240 mm x 270 mm

Neto teža: 3,30 kg

Napetost: od 100 V AC do 240 V AC 50/60 Hz. 46 W

Obrati: 6200 obr/min (najv.)

Nazivna vhodna napetost: 100–240 V, 50/60 Hz

Poraba električne energije: 46 W

NAPOTKI ZA UPORABO

Pripomoček Biodentine™ Mixer je namenjen aktivaciji in mešanju nadomestka zobovine iz ampul Biodentine™ XP v zobozdravstvene namene.

KONTRAINDIKACIJE

Ni kontraindikacij

PRİČAKOVANA ŽIVLJENJSKA DOBA

5 let

NAVODILA ZA UPORABO

1. Priprava

- 1.1. Nadenite si običajno osebno zaščitno opremo in ne nosite magnetov.
- 1.2. Izberite ustrezní kabel (po potrebi) in priključite napajalni kabel v električno vtičnico.
- 1.3. Vkljopite pripomoček (glejte sliko A): gumb START zasveti (bele barve) in zapiska.

2. Aktivacija

Aktivacija ampule se izvede z mešalnikom in ne ročno.

- 2.1. Odprite pokrov pripomočka Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Vstavite in poravnajte ampulo Biodentine™ XP v aktivacijski vtičnici (glejte sliko B).
- 2.3. Ročno zaklenite ampulo z **obratom za 90° v smeri urinega kazalca** (glejte sliko B).
- 2.4. Ročno potegnite vzvod (glejte sliko C in D) do konca navzdol (dokler se ne zaustavi), pri čemer boste zaslišali rahel »klik«.
- 2.5. Postavite vzvod nazaj v prvotni položaj (glejte sliko E).
- 2.6. Z obratom za 90° v **nasprotni smeri urinega kazalca** odklenite ampulo iz aktivacijske vtičnice (glejte sliko F, korak 1).
- 2.7. Preverite, ali je ampula aktivirana: zamašek ampule mora biti potisnjen v notranjost.

Opozorilo: če ampula ni ustrezno aktivirana, lahko pade z mešalne roke.

- 2.8. Ko je ampula aktivirana, nadaljujte z mešanjem (največ 1 min 30 s med aktivacijo in mešanjem – glejte navodila za uporabo Biodentine XP) (glejte sliko F, korak 3).

3. Mešanje

- 3.1. Prenesite ampulo iz aktivacijske vtičnice v mešalno roko (glejte sliko G, korak 1).
- 3.2. Ročno zaklenite ampulo z obratom **za 90° v smeri urinega kazalca**. (Glejte sliko G, korak 2.)
- 3.3. Zaprite pokrov (glejte sliko H, korak 1).
- 3.4. Pritisnite gumb Start (glejte sliko H, korak 2).

Opozorilo: gumb START se vkljopi na magnet, ne nosite magnetov.

- 3.5. Gumb START se bo postopoma obarval zeleno in prikazal pretečeni čas mešanja (čas mešanja: **30 sekund**)
- 3.6. Po koncu mešanja bo gumb START začel zeleno utripati in dvakrat zapiskal.
- 3.7. Odprite pokrov (glejte sliko I, korak 1).
- 3.8. Z obratom za 90° v **nasprotni smeri urinega kazalca** odklenite ampulo iz mešalne roke in jo odstranite (glejte sliko I, koraka 2 in 3).
- 3.9. Zaprite pokrov.
- 3.10. Uporabite kartušo v skladu z navodili za uporabo Biodentine XP.
- 3.11. Izkljopite mešalnik, ko ga ne potrebujete več.

OPOZORILA

1. Ta pripomoček je zasnovan za aktivacijo in mešanje **ampul Biodentine™ XP 200/ Biodentine™ XP 500**, ki jih proizvaja Septodont.
2. Med ravnanjem s pripomočkom nosite primerno osebno zaščitno opremo.
3. Pred prvo uporabo odstranite peno okoli mešalne roke.
4. Pripomoček Biodentine™ Mixer morate vedno postaviti na ravno površino.
5. Upoštevajte navodila za uporabo.
6. Za več informacij o **Biodentine™ XP 200/Biodentine™ XP 500** preberite navodila za uporabo ampule **Biodentine™ XP**.
7. Pokrov morate zapreti, preden pritisnete gumb START, da lahko mešalnik začne delovati.
8. Postopek mešanja se začne s pritiskom gumba START.
9. Hitrost se upravlja in regulira elektronsko, kar zagotavlja stalno hitrost.

STRANSKI UČINKI

Ni znanih stranskih učinkov.

Vsak resen incident, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, prijavite podjetju Septodont (vigilance@septodont.com) in lokalnemu pristojnemu organu za medicinske pripomočke.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Vzrok	Rešitev
Pripomoček po pritisku GUMBA ne začne delovati	Glavno stikalo ni vklopljeno	Vklopite glavno stikalo
	Napajalni kabel se je iztaknil	Dobro priključite napajalni kabel
	Pokrov ni zaprt	Prepričajte se, da je pred mešanjem pokrov zaprt
Pripomoček se med mešanjem premika	Pripomoček ne stoji na ravni površini	Prepričajte se, da pripomoček stoji na ravni površini
Ampule ni mogoče vstaviti v mešalno roko	Ampula ni ustrezno aktivirana	Ampulo namestite v aktivacijsko vtičnico in povlecite vzvod mešalnika navzdol, dokler ne zaslišite »klik«
	Vzvoda mešalnika niste povlekli navzdol, da se zasliši »klik«	
Ampula med mešanjem izskoči	Ampula ni ustrezno zaklenjena v mešalni roki	Odprite pokrov, zavrzite ampulo
Mešanje se ustavi	Med mešanjem ste odprli pokrov	Zaprte pokrov in pritisnite »START«
Gumb START utripa rdeče in zapiska (napaka)	Pokrov je odprt dlje kot 10 sekund	Zavrzite ampulo

Pripomoček je bil preizkušen v skladu z naslednjimi standardi: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EU) MDR 2017/745

JAMSTVO

Podjetje SEPTODONT jamči, da izdelek v času veljavnosti jamstva ne bo imel bistvenih okvar zaradi materialov in izdelave ter bo deloval v skladu s tehničnimi specifikacijami, navedenimi v opisu izdelka. Deli za enkratno uporabo, kot so varovalke, niso zajeti v jamstvu. Vsi zahtevki morajo vsebovati popoln opis neskladnosti ali okvare. Jamstvo ne krije napačne uporabe mešalnika.

Obiščite spletno mesto www.biodentinexp.com/warranty

RAZKUŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred čiščenjem enote zaradi vaše varnosti pripomoček izključite iz električnega napajanja. Enoto in napajalni kabel čistite z običajnimi razkuževalnimi robčki. NE uporabljajte čistilnih sredstev na osnovi topil ali abrazivnih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo plastične sestavne dele.








SHRANJEVANJE












Od -5 °C do 40 °C (23 °F do 104 °F) in zaščiteno pred vlago

ODSTRANJEVANJE

Ne odlagajte med običajne gospodinjne odpadke

SIMBOL

	Oznaka CE
	Samo za profesionalno rabo
	Proizvajalec
	Datum proizvodnje
	Pooblaščen zastopnik v Evropski skupnosti
	Uvoznik
	Distributer

	Glejte navodila za uporabo
	Opozorilo
	Del v stiku z bolnikom tipa B
REF	Kataloška številka
LOT	Številka serije
SN	Serijska številka
	Ne odlagajte med običajne gospodinjske odpadke
UDI	Enotni identifikator pripomočka
	Lomljivo
Power consumption	Poraba električne energije
Rated input	Nazivna vhodna napetost
	Mejna vrednost temperature
	Hranite na suhem
	Pred uporabo preberite navodila za uporabo
	Gumb Start/Stop
	Zaklenjeni položaj
	Odklenjeni položaj

SV

PRESENTATION

Förpackningen innehåller:

- 1 huvudenhet
- 1 användarhandbok
- 1 till 3 elkablar (beroende på det geografiska området)

DELAR OCH TILLBEHÖR

1. Lock
2. Spak
3. Blandningsarm
4. Aktiveringsuttag
5. Start-/Stopp-knapp
6. Lockmagnet
7. Huvudbrytare
8. Strömkontakt
9. Extra propp
10. Nätsladd



(beroende på det geografiska området)

AVSETT ANVÄNDNINGSMÅL

Aktiviera och blanda Biodentine™ XP-ampuller.

MÅLGRUPP(ER)

Avsedda användare

Endast tandvårdspersonal

RESULTATEGENSKAPER

Teknisk prestanda/specifikationer

Aktiviera och blanda en cylinderampull som innehåller pulver och vätska

Mått (bredd x djup x höjd): 130 mm x 240 mm x 270 mm

Nettovikt: 3,30 kg

Spänning: rymmer från AC 100 V till AC 240 V 50/60Hz, 46 W

Varvtal: 6 200 v/m (max.)

Nominell inmatning: 100–240 V, 50/60 Hz

Energiförbrukning: 46 W

INDIKATION FÖR ANVÄNDNING

Biodentine™-blandning används för att aktivera och blanda dentinersättning från Biodentine™ XP-ampuller för tandvård.

KONTRAIKATION

Det finns inga kontraindikationer

FÖRVÄNTAD LIVSLÄNGD

5 år

BRUKSANVISNING

1. Förberedelse

- 1.1. Använd vanlig personlig skyddsutrustning och ingen magnet
- 1.2. Välj rätt kabel (om tillämpligt) och anslut nätkabeln till eluttaget
- 1.3. Slå PÅ enheten (se bild A): START-knappen tänds (vit färg) med ett pipjud.

2. Aktivering

Aktivering av ampullen görs med mixern och inte manuellt

- 2.1. Öppna locket på Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Sätt i och rikta in Biodentine XP-ampullen i aktiveringsuttaget (se bild B).
- 2.3. Lås ampullen manuellt genom att göra ett **medurs kvartsvarv** (se bild B).
- 2.4. När du drar ned spaken manuellt (se bild C och D) helt och hållet (tills den stannar) kan du höra ett lätt klick.
- 2.5. Sätt tillbaka spaken i dess ursprungliga position (se bild E)
- 2.6. Lås upp ampullen från aktiveringsuttaget (se bild F steg 1) genom att göra ett **moturs kvartsvarv**.
- 2.7. Kontrollera att ampullen är ordentligt aktiverad: ampullkolven måste vara inskjuten.

Varning: Om ampullen inte är väl aktiverad kan den falla från blandningsarmen.

- 2.8. När ampullen är aktiverad, ska du fortsätta till blandningen (1 min, 30 max, mellan aktivering och blandning – se Biodentine XP IFU) (se bild F steg 3).

3. Blandning

- 3.1. Placera ampullen uppåt i blandarmen (se bild G steg 1) och ampullvingarna,
- 3.2. Lås ampullen manuellt genom att göra ett **kvarts medurs varv**. (Se bild G steg 2)
- 3.3. Stäng locket (se bild H steg 1)
- 3.4. Tryck på Start-knappen (se bild H steg 2)

Varning: START-knappen är magnetiskt inkopplad. Se till att du inte bär på magneter.

- 3.5. START-knappen blir successivt grönare för att indikera hur blandningen fortlöper (blandningstid: **30 sekunder**).
- 3.6. Efter avslutad blandning blinkar START-knappen grönt och två ljudsignaler hörs.
- 3.7. Öppna locket. (se bild I steg 1)
- 3.8. Ta loss ampullen från blandningsarmen genom att vrida den ett kvarts varv **moturs**. (se bild I steg 2 och 3)
- 3.9. Stäng locket
- 3.10. Använd patronen genom att följa bruksanvisningen för Biodentine XP.
- 3.11. Stäng av blandaren när ytterligare användning inte längre behövs.

VARNINGAR

1. Denna enhet är utformad för att aktivera och blanda **Biodentine™ XP 200/ Biodentine™ XP 500-ampuller** som tillverkas av Septodont.
2. Manipulera enheten med lämplig personlig skyddsutrustning
3. Avlägsna skummet runt blandarmen före första användning
4. Lägg alltid Biodentine™-blandaren på en plan yta.
5. Följ bruksanvisningen
6. För mer information om **Biodentine™ XP 200/Biodentine™ XP 500**, läs **Biodentine™ XP-ampullens** bruksanvisning.
7. Locket måste stängas innan du trycker på START-knappen så att blandaren kan börja köra.
8. Blandningsprocessen startar genom att helt enkelt trycka på START-knappen.
9. Hastighetsnivån styrs och regleras elektroniskt för att säkerställa en jämn hastighet.

BIVERKNINGAR

Inga kända biverkningar.

Rapportera allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten till Septodont (vigilance@septodont.com) och till lokal behörig myndighet för medicintekniska produkter.

FELSÖKNING

Scenario	Orsak	Lösning
Enheten fungerar inte efter att ha tryckt på START-knappen	Huvudströmbrytaren har inte slagits på	Slå på huvudströmbrytaren
	Nätsladden har lossnat	Anslut nätsladden helt
	Locket har inte stängts	Se till att locket är stängt innan du blandar
Enheten rör sig under blandning	Enheten är inte placerad på plan yta	Se till att enheten är placerad på plan yta
Ampullen kan inte sättas in i blandningsarmen	Ampullen är inte korrekt aktiverad	Placera ampullen på aktiveringsuttaget och dra ner blandningsspaken tills du hör klickljudet
	Blandningsspaken drogs inte ner förrän klickljudet	
Ampullen matas ut under blandningen	Ampullen är inte korrekt låst på blandningsarmen	Öppna locket och kassera ampullen.
Blandningen slutar	Locket öppnas under blandningen	Stäng locket och tryck på "START"
START-knappen blinkar rött med pipande ljud (felläge)	Locket öppnas i mer än 10 sekunder	Kassera ampullen.

Enheten har testats för att uppfylla följande standarder: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EU) MDR 2017/745

GARANTI

SEPTODONT garanterar att produkten kommer att vara fri från väsentliga defekter i material och utförande, och kommer att fungera väsentligt i enlighet med de tekniska specifikationerna i beskrivningen av produkten under garantiperiodens längd. Engångsdelarna, såsom säkringar, ingår inte i garantin.

Alla anspråk måste åtföljas av en fullständig beskrivning av avvikelser eller fel. Garantin omfattar inte felaktig användning av blandaren.

Besök www.biodentexp.com/warranty

DESINFEKTION OCH RENGÖRING

Koppla bort enheten från strömförsörjningen för din egen säkerhet innan du rengör enheten. Använd en vanlig torkdesinfektion för att hålla enheten och nätsladden rena. Använd INTE lösningsmedelsbaserade eller slipande rengöringsmedel eftersom de kan skada plastkomponenterna.









LAGRING

Från -5° C till 40 °C (23°F till 104 °F) och skydda mot fukt

KASSERING

Blanda inte med normalt hushållsavfall

SYMBOL

	CE-märkning
	Endast för yrkesmässigt bruk
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Auktoriserad representant inom Europeiska unionen
	Importör
	Distributör
	Läs bruksanvisningen

	Försiktighet
	Tillämpad del av typ B
REF	Katalognummer
LOT	Artikelnummer
SN	Serienummer
	Blanda inte med normalt hushållsavfall
UDI	Unik produktidentifisering
	Ömtålig
Power consumption	Energiförbrukning
Rated input	Nominell inspänning
	Temperaturbegränsning
	Förvaras torrt
	Se bruksanvisningen före användning
	Start-/Stopp-knapp
	Lås position
	Lås upp position

no

PRESENTASJON

Esken inneholder:

- 1 hovedenhet
- 1 bruksanvisning
- 1 til 3 strømledninger (avhengig av geografisk område)

DELER OG TILBEHØR

1. Lokk
2. Spak
3. Blanderarm
4. Aktiveringsuttak
5. Start-/stoppknapp
6. Lokkmagnet
7. Hovedbryter
8. Strømkontakt
9. Reservesikring
10. Strømledning
(avhengig av geografisk område)



TILTENKT BRUK

Aktivere og blanda Biodentine™ XP-patroner.

MÅLGRUPPE(R)

Tiltente brukere

Kun tannhelsepersonale

YTELSESEGENSKAPER

Teknisk ytelse / spesifikasjoner

Aktivere og blanda en patron som inneholder pulver og væske
Mål (Bredde x Dybde x Høyde) : 130 mm x 240 mm x 270 mm
Nettvekt: 3,30 kg

Spenning: vekselstrøm fra 100 V til 240 V 50/60 HZ, 46 W

Omdreininger: 6200 rpm (maks.)

Nominell inngang: 100-240 V, 50/60 Hz

Strømforbruk: 46 W

INDIKASJONER FOR BRUK

Biodentine™ Mixer brukes til å aktivere og blande dentinerstatning fra Biodentine™ XP-patroner for tannhelse.

KONTRAINDIKASJONER

Det finnes ingen kontraindikasjoner

FORVENTET LEVETID

5 år

BRUKSANVISNING

1. Klargjøring

- 1.1. Bruk vanlig personlig verneutstyr og ingen magneter
- 1.2. Velg korrekt kabel (hvis relevant) og sett støpselet i strømkontakten
- 1.3. Slå På enheten (se bilde A): START-knappen tennes (hvit farge) med en pipelyd.

2. Aktivering

Aktivering av patronen utføres med blanderen og ikke manuelt

- 2.1. Åpne lokket på Biodentine™ Mixer.
- 2.2. Sett Biodentine™ XP-patronen og innrett den i aktiveringsuttaket (se bilde B).
- 2.3. Lås patronen manuelt med en **kvart omdreining med klokken** (se bilde B).
- 2.4. Trekk spaken helt ned (se bilde C og D) manuelt (til den stopper). Du kan høre et lite klikk.
- 2.5. Trekk spaken tilbake til utgangsposisjonen (se bilde E)
- 2.6. Lås opp patronen fra aktiveringsuttaket (se bilde F trinn 1) med en **kvart omdreining mot klokken**.
- 2.7. Sjekk om patronen er godt aktivert: patronstempleet må skyves inn.

Advarsel: hvis patronen ikke er ordentlig aktivert, kan den falle av blanderarmen.

- 2.8. Når patronen er aktivert, fortetter du til Blanding (maks. 1:30 minutt mellom aktivering og blanding – se bruksanvisningen til Biodentine XP) (se bilde F trinn 3).

3. Blanding

- 3.1. Overfør patronen fra aktiveringsuttaket til blanderarmen,
- 3.2. lås patronen manuelt med en **kvart omdreining med klokken**. (Se bilde G trinn 2)
- 3.3. Lukk lokket (se bilde H trinn 1)
- 3.4. Trykk på Start-knappen (se bilde H trinn 2)

Advarsel: START-knappen aktiveres magnetisk. Ha ikke på deg magneter.

- 3.5. START-knappen vil etter hvert lyse grønt, og dermed vise at blandetiden er forløpt (blandingstid: **30 sekunder**)
- 3.6. START-knappen blinker grønt når blandingen er fullført, og du vil høre to pipelyder.
- 3.7. Åpne lokket. (se bilde I trinn 1)
- 3.8. Lås opp patronen fra blanderarmen med en kvart omdreining **mot klokken** og ta den ut. (se bilde I trinn 2 og 3)
- 3.9. Lukk lokket
- 3.10. Bruk patronen i henhold til bruksanvisningen til Biodentine XP
- 3.11. Slå av blanderen når du ikke trenger å bruke den lenger.

ADVARSLER

1. Denne enheten er designet for å aktivere og blande **Biodentine™ XP 200- / Biodentine™ XP 500-patroner** produsert av Septodont.
2. Bruk egnet personlig verneutstyr når du manipulerer enheten
3. Fjern skummet rundt blanderarmen før første gangs bruk
4. Sett alltid Biodentine™-blanderen på en flat overflate.
5. Følg alltid bruksanvisningen
6. Du finner mer informasjon om **Biodentine™ XP 200 / Biodentine™ XP 500**, i bruksanvisningen til **Biodentine™ XP**-patronen.
7. Lokket må lukkes før du trykker på START-knappen for at blanderen skal starte.
8. Blandingsprosessen starter helt enkelt ved å trykke på START-knappen.
9. Hastighetsnivået styres og reguleres elektronisk for å sikre jevn hastighet.

BIVIRKNINGER

Ingen kjente bivirkninger.

Rapporter enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med enheten til Septodont (vigilance@septodont.com) og til den lokale kompetente myndigheten for medisinske enheter.

FEILSØKING

Scenario	Årsak	Løsning
Enheten fungerer etter å ha trykket på START-knappen	Hovedbryteren er ikke slått på	Slå på hovedbryteren
	Strømledningen har løsnet	Sett strømledningen ordentlig inn
	Lokket er ikke lukket	Påse at lokket er lukket før blanding

Enheden beveger seg under blanding	Enheden er ikke plassert på en flat overflate	Påse at enheten er plassert på en flat overflate
Patronen kan ikke settes inn i blanderarmen	Patronen er ikke riktig aktivert	Plasser patronen på aktiveringsuttaket og trekk ned blenderspaken til du hører klikkelyden
	Blanderspaken ble ikke trukket ned til klikkelyden	
Patronen blir utløst under blandingen	Patronen er ikke korrekt låst på blanderarmen	Åpne lokket, kasser patronen.
Blandingene stopper	Lokket blir åpnet under blandingen	Lukk lokket og trykk på "START"
START-knappen blinker rødt med pipelyd (feilmodus)	Lokket åpnes i mer enn 10 sekunder	Kasser patronen.

Enheden er testet og oppfyller følgende standarder: IEC60601-1-2: 2014, EN60601-1-2: 2014, (EU) MDR 2017/745

GARANTI

SEPTODONT garanterer at produktet vil være fritt for vesentlige mangler i materiale og utførelse, og vil i det vesentlige prestere i samsvar med de tekniske spesifikasjonene som er beskrevet i beskrivelsen av produktet i løpet av garantiperioden. Engangsdeler, som sikringer, er ikke inkludert i garantien.

Alle krav må medfølges av en komplett beskrivelse av avviket eller feilen. Garantien dekker ikke feilbruk av blanderen.

Besøk www.biodentexp.com/warranty

DESINFEKSJON OG RENGJØRING

For din egen sikkerhet må du koble enheten fra strømforsyningen før du rengjør den.

Bruk en vanlig desinfeksjonsklut til å holde enheten og strømledningen rene. Bruk IKKE løsemiddelbaserte eller slipende rengjøringsmidler ettersom de kan skade plastkomponentene.












OPPBEVARING













Fra - 5 ° C til 40 ° C (23 ° F til 104 ° F) og beskyttet mot fuktighet

AVFALLSHÅNDTERING

Må ikke blandes med vanlig husholdningsavfall

SYMBOL

	CE-merking
Rx only	Kun til profesjonell bruk
	Produsent
	Produksjonsdato
	Autorisert representant i EU
	Importør
	Distributør
	Se bruksanvisningen
	Forsiktig
	Type B anvendt del
	Katalognummer
	Batchnummer

	Serienummer
	Må ikke blandes med vanlig husholdningsavfall
	Unik enhetsidentifikator
	Skjør
	Strømforbruk
	Nominell inngang
	Temperaturbegrensning
	Holdes tørr
	Se bruksanvisningen før bruk
	Start-/stopknapp
	Låst posisjon
	Opplåst posisjon



SEPTODONT

58, rue du Pont de Créteil
94100 Saint-Maur-des-Fossés
France

EC REP Advena Ltd.

Tower Business Centre
2nd Flr., Tower Street
Swatar, BKR 4013 Malta



Motion Dental Equipment Corp.
6F.-2, No.27, Ln. 61 Rd,
Section 1, Guangfu Road,
Sanchong District,
New Taipei City, 24158
Taiwan (R.O.C.)



USA

SEPTODONT Inc
205 Granite Run Dr., Suite 150
Lancaster, PA, USA 17601



Canada

SEPTODONT
25 Wolseley Ct,
Cambridge - ON N1R 6x3
Canada



Rx only